Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

HÖRMANN HER 1 BS

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

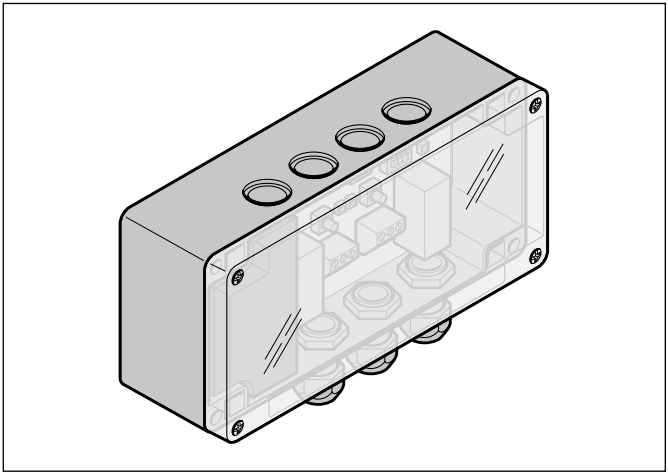
Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.



TR20A133-A RE / 10.2014

DE **Anleitung für Montage und Betrieb**
Empfänger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

EN **Fitting and Operating Instructions**
HER 1 BiSecur/HER 2 BiSecur receiver

FR **Instructions de montage et d'utilisation**
Récepteur HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

NL **Handleiding voor montage en bediening**
Ontvanger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

IT **Istruzioni per il montaggio e l'uso**
Ricevitore HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

ES **Instrucciones de montaje y funcionamiento**
Receptor HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

PT **Instruções de montagem e funcionamento**
Receptor HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

DEUTSCH 3
ENGLISH 18
FRANÇAIS 32
NEDERLANDS. 48
ITALIANO. 63
ESPAÑOL. 79
PORTUGUÊS. 95

Inhaltsverzeichnis

1 Zu dieser Anleitung 4
2 Sicherheitshinweise 4
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 4
2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Empfängers 4
3 Lieferumfang 5
4 Beschreibung des Empfängers 5
4.1 LED-Anzeige 6
4.2 Taster und DIL-Schalter 7
5 Montage 8
6 Anschluss 9
7 Schaltfunktionen des Empfängers 10
7.1 HER 1 BiSecur 10
7.2 HER 2 BiSecur 10
7.3 Funktionen der DIL-Schalter 10
7.4 Funktion der P-Taste 11
7.5 Funktion der PRG-Taste 11
8 Ändern der Impulsdauer / 3-Minuten Licht 12
9 Einlernen eines Funkcodes 12
9.1 Funkcodes einlernen 13
10 Betrieb 14
11 Rückmeldung der Schaltfunktionen 14
11.1 Keine Rückmeldung 15
12 Geräte-Reset 15
12.1 Kompletter Reset 15
12.2 Reset einzelner Kanäle 16
13 Entsorgung 16
14 Technische Daten 16
15 EG-Konformitätserklärung 17

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Weitere Informationen zur Handhabung von Funk-Komponenten finden Sie im Internet.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Empfänger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur ist ein bidirektionaler Empfänger zum Ansteuern von Antrieben, Steuerungen und elektrischen Verbrauchern. Der Empfänger HER 1 BiSecur verfügt über einen Relaisausgang. Der Empfänger HER 2 BiSecur verfügt über zwei Relaisausgänge. Beide werden mit dem BiSecur-Funk betrieben.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Empfängers

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

▶ Siehe Warnhinweis Kapitel 8

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Empfänger vor folgenden Einflüssen:

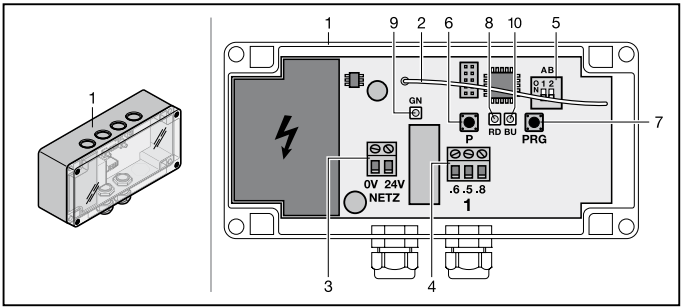
- direkter Sonneneinstrahlung
  (zul. Umgebungstemperatur: – 20 °C bis + 60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

HINWEISE:
- Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, führen Sie jede Änderung oder Erweiterung von Funk-Systemen innerhalb der Garage durch.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

3 Lieferumfang
- Empfänger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
- Befestigungsmaterial
- Bedienungsanleitung
- Externe Antenne (für HER 2 BiSecur)

4 Beschreibung des Empfängers

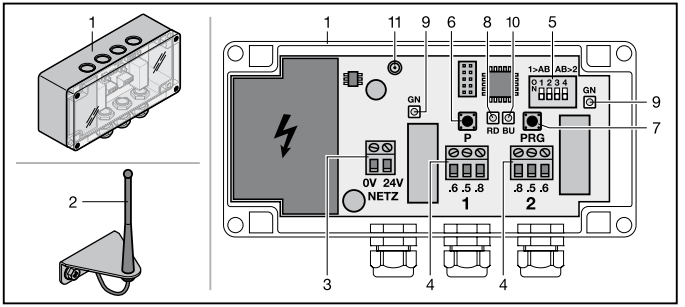
HER 1 BiSecur



1 Empfänger
2 Integrierte Antenne
3 Anschlussklemme für 24 V DC / 24 - 230 V AC Versorgungsspannung
4 Anschlussklemme vom Relaisausgang
5 2-fach DIL-Schalter für Empfängerfunktionen
6 Programmiertaste **P** (**P**-Taste)

7 Programmiertaste **PRG** (**PRG**-Taste)
8 LED, rot (RD), Programmierung
9 LED, grün (GN), Rückmeldung der Relaiszustände
10 LED, blau (BU), Funk

HER 2 BiSecur



1 Empfänger
2 Externe Antenne
3 Anschlussklemme für 24 V DC / 24 - 230 V AC Versorgungsspannung
4 Anschlussklemme von den Relaisausgängen
5 4-fach DIL-Schalter für Empfängerfunktionen
6 Programmiertaste **P** (**P**-Taste)
7 Programmiertaste **PRG** (**PRG**-Taste)
8 LED, rot (RD), Programmierung
9 LED, grün (GN), Rückmeldung der Relaiszustände
10 LED, blau (BU), Funk
11 Anschlussmöglichkeit für externe Antenne

4.1 LED-Anzeige

Blau (BU)

(Funk)

Zustand	**Funktion**
leuchtet kurz	ein gültiger Funkcode wird erkannt für Kanal 1
leuchtet 2 × kurz	ein gültiger Funkcode wird erkannt für Kanal 2 (nur HER 2 BiSecur)

blinkt langsam	Empfänger befindet sich im Modus Lernen für Kanal 1
blinkt 2 ×	Empfänger befindet sich im Modus Lernen für Kanal 2 (nur HER 2 BiSecur)
blinkt schnell nach langsamem Blinken	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt
blinkt 5 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell	Geräte-Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen
aus	Betriebsmodus

Rot (RD)

(Programmierung)

Zustand	**Funktion**
blinkt langsam	die Impulszeit ist auf 5 Sekunden eingestellt
blinkt 2 ×	die Impulszeit ist auf 10 Sekunden eingestellt
blinkt 3 ×	die Impulszeit ist auf 15 Sekunden eingestellt
blinkt 4 ×	die Impulszeit ist auf 30 Sekunden eingestellt
blinkt schnell	Funktionsänderungen werden gespeichert
leuchtet	die Funktion ist auf *verkürzbares 3 Minuten Licht* eingestellt

Grün (GN)

(Rückmeldung der Relaiszustände)

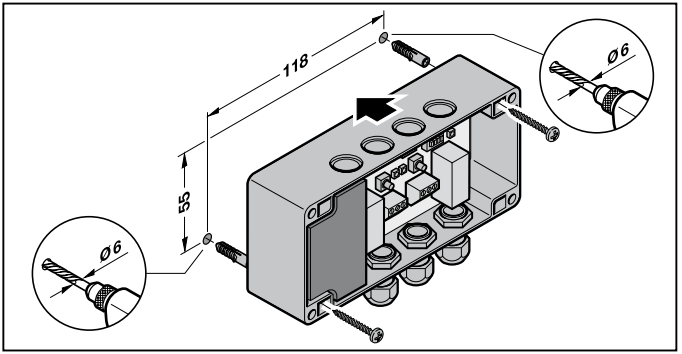
Zustand	**Funktion**
leuchtet	für die Dauer, die das Relais angezogen ist

4.2 Taster und DIL-Schalter

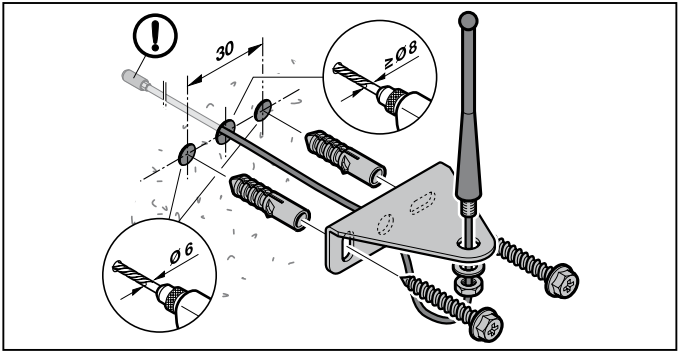
P-Taste	• Auswahl des Funkkanals / Relais • Geräte-Reset
PRG-Taste	• Programmierung der Impulszeiten • Umstellung der Funktion 3-Minuten Licht • Reset einzelner Kanäle (nur HER 2 BiSecur)
DIL-Schalter (**A / B**)	Einstellung der Funktionen (je nach Typ 2-fach oder 4-fach)

5 Montage

Empfänger



Externe Antenne



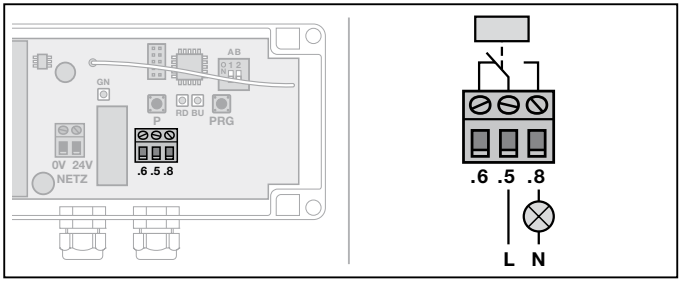
HINWEIS:
Durch die Wahl des Montageortes lässt sich die Reichweite optimieren. Die beste Ausrichtung muss durch Versuche ermittelt werden.

6 Anschluss

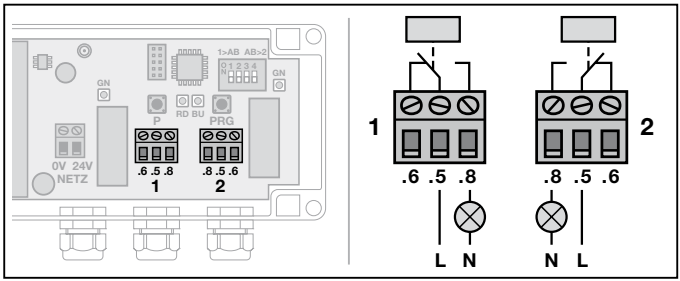
Die Verbindungsleitung vom Empfänger zur externen Antenne führt eine ungefährliche Niederspannung und ist sabotagesicher, d.h. Manipulationen an dem Kabel oder der externen Antenne führen nicht zu ungewollten Schaltaktionen.

- Montieren Sie den Empfänger in einem vor fremdem Zugriff geschützten Bereich, da hier die Steuerleitungen z. B. für den Garagentor-Antrieb angeschlossen werden.

HER 1 BiSecur



HER 2 BiSecur



Maximale Kontaktbelastung des Ausgangsrelais (potenzialfreier Wechsler):

Klemme **.6**	Öffnerkontakt	max. Kontaktbelastung: 2.5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Klemme **.8**	Schließerkontakt	
Klemme **.5**	gemeinsamer Kontakt	

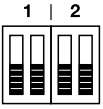
7 Schaltfunktionen des Empfängers

7.1 HER 1 BiSecur



Der Empfänger HER 1 BiSecur verfügt über einen Relaisausgang. Nachstehende Funktionen können über den 2-fach DIL-Schalter eingestellt werden.

7.2 HER 2 BiSecur



Der Empfänger HER 2 BiSecur verfügt über zwei Relaisausgänge, die unabhängig voneinander geschaltet werden können. Je Relaisausgang können nachstehende Funktionen über den 4-fach DIL-Schalter eingestellt werden

1 = Relaisausgang 1

2 = Relaisausgang 2

7.3 Funktionen der DIL-Schalter

Impuls 0,5 Sekunden



Das Relais zieht bei einem Sendeimpuls für 0,5 Sekunden an, anschließend fällt es ab.



Ein / Aus-Schaltung



Das Relais zieht bei dem ersten Sendeimpuls an und fällt beim Nächsten ab.

3-Minuten Licht



Das Relais zieht bei dem ersten Sendeimpuls für die Dauer von 3 Minuten an. Wird innerhalb dieser Zeit ein weiterer Impuls gegeben, werden die 3 Minuten erneut gestartet. Das Relais fällt erst wieder ab, wenn innerhalb der 3 Minuten kein weiterer Impuls gegeben wird.

Das Verhalten bei einem weiteren Funksignal kann durch die **PRG**-Taste geändert werden. Im Auslieferungszustand ist *verlängerbar* eingestellt, dies kann auf *verkürzbar* umgestellt werden (siehe Kapitel 8). Das heißt, wird innerhalb der 3 Minuten ein weiterer Impuls gegeben, wird die Zeit vorzeitig abgebrochen und das Relais fällt ab.

Die eingestellte Funktion bezieht sich nur auf den Relaisausgang 1. Der Relaisausgang 2 (nur HER 2 BiSecur) hat immer die feste Einstellung *verlängerbar*.

Impuls 3 Sekunden



Die Funktion ist für die Verwendung der Relaisempfänger in Verbindung mit E-Öffnern vorgesehen.
Das Relais zieht bei einem Sendeimpuls für 3 Sekunden an, anschließend fällt es ab.

Die Impulszeit kann durch die **PRG**-Taste geändert werden (siehe Kapitel 8). Im Auslieferungszustand ist die Zeit auf 3 Sekunden eingestellt.

Die eingestellte Zeit bezieht sich nur auf den Relaisausgang 1. Für den Relaisausgang 2 (HER 2 BiSecur) ist immer die feste Zeit auf 3 Sekunden eingestellt.

Zurücksetzen der Einstellungen

- Stellen Sie die **DIL**-Schalter (**A / B**) auf **OFF.**
  Die Funktionen sind in den Auslieferungszustand zurück gesetzt.

7.4 Funktion der P-Taste

Mit der **P**-Taste wird der Funkkanal / das Relais angewählt, auf dem ein Funkcode eingelernt werden soll.

7.5 Funktion der PRG-Taste

Mit der **PRG**-Taste wird die Impulsdauer und das Verhalten bei einem weiteren Funksignal der Funktion 3-Minuten Licht umgestellt.

8 Ändern der Impulsdauer / 3-Minuten Licht

1. Stellen Sie die DIL-Schalter entsprechend der Funktion ein.
2. Drücken Sie die **PRG**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
   Die rote LED blinkt langsam und zeigt die Impulszeit von 5 Sekunden an.
3. Drücken Sie die **PRG**-Taste kurz.
   Die rote LED blinkt 2 × und zeigt die Impulszeit von 10 Sekunden an.
4. Drücken Sie die **PRG**-Taste kurz.
   Die rote LED blinkt 3 × und zeigt die Impulszeit von 15 Sekunden an.
5. Drücken Sie die **PRG**-Taste kurz.
   Die rote LED blinkt 4 × und zeigt die Impulszeit von 30 Sekunden an.
6. Drücken Sie die **PRG**-Taste kurz.
   Die rote LED leuchtet konstant und zeigt die eingestellte Funktion *verkürzbares* 3-Minuten Licht an.

Um die Änderung zu speichern:

▶ Drücken Sie die **PRG**-Taste und halten Sie diese gedrückt, bis die rote LED schnell blinkt.
Der Empfänger wechselt automatisch zurück in den Betriebsmodus.

Um die Änderung ohne Speicherung abzubrechen:

▶ Drücken Sie die **PRG**-Taste so oft, bis die rote LED erlischt.
Der Empfänger wechselt automatisch zurück in den Betriebsmodus.

Timeout:

Wird innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt, wechselt der Empfänger automatisch zurück in den Betriebsmodus.

9 Einlernen eines Funkcodes

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

Es können max. 100 Funkcodes (HER 1 BiSecur) / 200 Funkcodes (HER 2 BiSecur) am Empfänger eingelernt werden. Sie können auf die vorhandenen Kanäle aufgeteilt werden.

Wird derselbe Funkcode auf zwei unterschiedliche Kanäle gelernt, wird er auf beiden Kanälen gespeichert (nur HER 2 BiSecur).

Im Modus Lernen können die Kanäle des Empfängers HER 2 BiSecur durch Drücken der **P**-Taste gewechselt werden, solange kein Funkcode erkannt wurde.

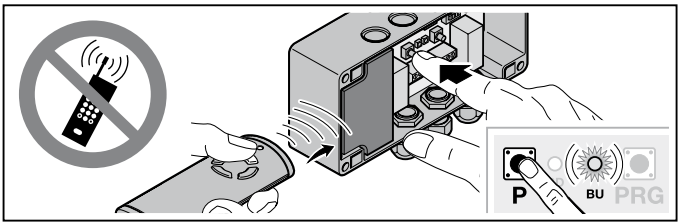
Um einen Kanal zu aktivieren / wechseln:
- ▶ Drücken Sie die **P**-Taste 1 ×, um Kanal 1 zu aktivieren.
- ▶ Drücken Sie die **P**-Taste 2 ×, um Kanal 2 zu aktivieren (nur HER 2 BiSecur).

Um den Modus Lernen abzubrechen:
- ▶ Drücken Sie die **P**-Taste 2 × (HER 1 BiSecur) oder warten Sie auf das Timeout.
- ▶ Drücken Sie die **P**-Taste 3 × (HER 2 BiSecur) oder warten Sie auf das Timeout.

Timeout:

Wird innerhalb von 25 Sekunden kein gültiger Funkcode erkannt, wechselt der Empfänger automatisch zurück in den Betriebsmodus.

9.1 Funkcodes einlernen



1. Aktivieren Sie den gewünschten Kanal durch Drücken der **P**-Taste.
   – Die blaue LED blinkt langsam für Kanal 1
   – Die blaue LED blinkt 2 × für Kanal 2 (nur HER 2 BiSecur)
2. Bringen Sie den Handsender, der seinen Funkcode vererben soll, in den Modus **Vererben / Senden**.
   Wird ein gültiger Funkcode erkannt, blinkt die LED schnell blau und erlischt.
   Der Empfänger ist im Betriebsmodus.

10 Betrieb

Der Empfänger signalisiert im Betriebsmodus das Erkennen eines gültigen Funkcodes durch das Aufleuchten der blauen LED. Zudem leuchtet die grüne LED des jeweilig zugeordneten Relais.

HINWEIS:
Wurde der Funkcode der eingelernten Handsendertaste zuvor von einem anderen Handsender kopiert, muss die Handsendertaste zum **ersten** Betrieb ein zweites Mal gedrückt werden.

Ein gültiger Funkcode Kanal 1 wird erkannt = Die blaue LED leuchtet 1 × kurz
Ein gültiger Funkcode Kanal 2 wird erkannt = Die blaue LED leuchtet 2 × kurz (nur HER 2 BiSecur)

11 Rückmeldung der Schaltfunktionen

Wenn von einem Handsender HS 5 BiSecur oder von der BiSecur App ein Befehl zur automatischen Rückmeldung* ausgelöst wird, meldet der Empfänger unmittelbar den aktuellen Zustand des Relais zurück.

	Relais	**HS 5 BiSecur**
Schaltfunktionen	angezogen	LED: grün
	abgefallen	LED: rot
Keine Rückmeldung		Kommunikationsfehler / außer Reichweite

Handsender HS 5 BiSecur

Wenn ein Funkcode auf zwei unterschiedliche Kanäle (nur HER 2 BiSecur) gelernt wurde, wird beim Handsender HS 5 BiSecur vorzugsweise der Zustand des Relais mit der Funktion Ein / Aus-Schaltung ausgewertet.

Mögliche Rückmeldungen:

1. Wenn die Funktion Ein / Aus-Schaltung **nicht** eingestellt wurde.
   - Mindestens ein Relais ist angezogen = LED: grün
   - Alle Relais sind abgefallen = LED: rot

* – Siehe Bedienungsanleitung Handsender HS 5 BiSecur, Automatische Rückmeldung der Torposition.

2. Wenn die Funktion Ein / Aus-Schaltung an **einem** Relaisausgang eingestellt wurde.
   - Das schaltende Relais ist angezogen = LED: grün
   - Das schaltende Relais ist abgefallen = LED: rot

   Das nicht schaltende Relais wird für die Rückmeldung nicht ausgewertet.

3. Wenn die Funktion Ein / Aus-Schaltung an **zwei** Relaisausgängen eingestellt wurde.
   - Alle schaltenden Relais sind angezogen = LED: grün
   - Mindestens ein schaltendes Relais ist abgefallen = LED: rot

BiSecur App

Rückmeldungen der BiSecur App siehe Bedienungsanleitung für BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11.1 Keine Rückmeldung

Erhält der Handsender HS 5 BiSecur oder die BiSecur App vom Empfänger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur bis max. 5 Sekunden nach dem Befehl keine Rückmeldung, liegt ein Kommunikationsfehler vor.
- Die LED am Handsender blinkt 4 × schnell orange.
- Die BiSecur App zeigt eine entsprechende Meldung. Siehe Bedienungsanleitung für BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

12 Geräte-Reset

12.1 Kompletter Reset

Alle Funkcodes werden durch folgende Schritte gelöscht.

1. Schalten Sie angezogene Relais aus.
2. Drücken Sie die **P**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
   - Die blaue LED blinkt 5 Sekunden langsam.
   - Die blaue LED blinkt 2 Sekunden schnell.
3. Lassen Sie die **P**-Taste los.
   Alle Funkcodes sind gelöscht.

HINWEIS:

Wird die **P**-Taste vorzeitig losgelassen, wird der Geräte-Reset abgebrochen und die Funkcodes werden nicht gelöscht.

12.2 Reset einzelner Kanäle

(nur HER 2 BiSecur)

Alle Funkcodes einzelner Kanäle werden durch folgende Schritte gelöscht.

1. Schalten Sie angezogene Relais aus.
2. Aktivieren Sie den gewünschten Kanal durch Drücken der **P**-Taste.
   - Die blaue LED blinkt langsam für Kanal 1.
   - Die blaue LED blinkt 2 × für Kanal 2.
3. Drücken Sie die **PRG**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
   - Die blaue LED blinkt 5 Sekunden langsam.
   - Die blaue LED blinkt 2 Sekunden schnell.

Lassen Sie die **PRG**-Taste los.

Alle Funkcodes des gewählten Kanals sind gelöscht.

Der Empfänger wechselt automatisch zurück in den Betriebsmodus.

HINWEIS:

Wird die **PRG**-Taste vorzeitig losgelassen, wird der Reset einzelner Kanäle abgebrochen und die Funkcodes werden nicht gelöscht.

13 Entsorgung



Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.



14 Technische Daten

Typ	Empfänger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
Frequenz	868 MHz
Externe Versorgung	24 V DC / 24 - 230 V AC
zul. Umgebungstemperatur	–20 °C bis +60 °C
Schutzart:	IP 65

15 EG-Konformitätserklärung

(im Sinne der R&TTE-Richtline 1999/5/EG)

Hiermit erklärt die

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dass sich dieses

Gerät Empfänger für Antriebe und Steuerungen

Artikel-Bezeichnung	Typen-Bezeichnung
HER 1 BiSecur	HER1-868-BS
HER 2 BiSecur	HER2-868-BS

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von ihr in Verkehr gebrachten Ausführung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Bei einer nicht abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte und herangezogene Normen und Spezifikationen

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Dieses Gerät darf betrieben werden in allen EU-Ländern, Norwegen, Schweiz und anderen Ländern.

Steinhagen, den 21.02.2012

ppa. Axel Becker
Geschäftsleitung

Contents

1 About these instructions 19
2 Safety Instructions 19
2.1 Intended use 19
2.2 Safety instructions for operating the receiver 19
3 Scope of delivery 20
4 Description of the receiver 20
4.1 LED display 21
4.2 Button and DIL switch 22
5 Fitting 23
6 Connection 24
7 Switch functions of the receiver 25
7.1 HER 1 BiSecur 25
7.2 HER 2 BiSecur 25
7.3 DIL Switch Functions 25
7.4 Function of the P button. 26
7.5 Function of the PRG button. 26
8 Changing the impulse duration / 3-minute light 26
9 Teaching in a radio code 27
9.1 Teaching in a radio code 28
10 Operation 28
11 Switch function feedback 29
12 Reset 30
12.1 Complete reset 30
12.2 Resetting individual channels 30
13 Disposal 30
14 Technical data 31
15 EC Declaration of Conformity 31

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations.
All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Further information about handling radio components can be found on the Internet.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety Instructions

2.1 Intended use

The HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur receiver is a bi-directional receiver for the actuation of operators, controls and electric consumers. The HER 1 BiSecur receiver features a relay output. The HER 2 BiSecur receiver features two relay outputs. Both are operated by the BiSecur radio control.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operating the receiver

⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

▶ See warning in section 9

ATTENTION

Functional impairment due to environmental influences

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the receiver from the following conditions:

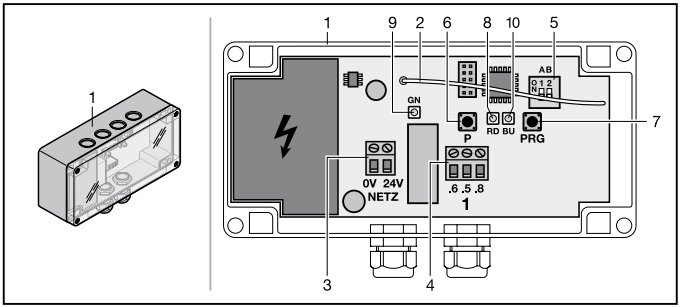
- Direct sunlight (permissible ambient temperature: – 20°C to + 60°C)
- Moisture
- Dust

NOTES:
- If there is no separate garage entrance, perform all programming changes and extensions of radio systems while standing in the garage.
- After programming or extending the radio system, check the functions.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the useful range of the radio system!
- When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 Scope of delivery
- HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur receiver
- Fixing material
- Operating instructions
- External antenna (for HER 2 BiSecur)

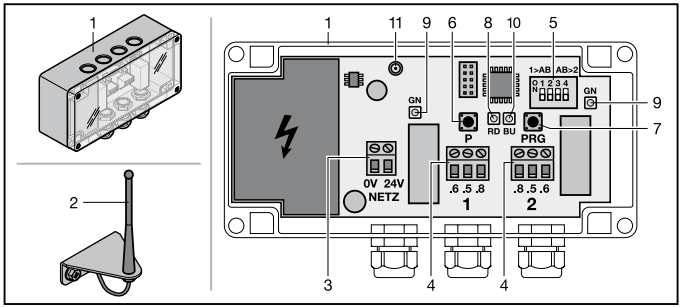
4 Description of the receiver

HER 1 BiSecur



1 Receiver
2 Integrated antenna
3 Connecting terminal for 24 V DC / 24 - 230 V AC power supply
4 Connecting terminal of the relay output
5 Double DIL switch for receiver function
6 Programming button **P** (**P** button)
7 **PRG** Programming button (**PRG** button)
8 LED red (RD) programming
9 LED, green (GN) feedback of the relay status
10 LED, blue (BU), radio

HER 2 BiSecur



1 Receiver
2 External antenna
3 Connecting terminal for 24 V DC / 24 - 230 V AC power supply
4 Connecting terminal of the relay outputs
5 Quadruple DIL switch for receiver function
6 Programming button **P** (**P** button)
7 **PRG** Programming button (**PRG** button)
8 LED red (RD) programming
9 LED, green (GN) feedback of the relay status
10 LED, blue (BU), radio
11 Connecting option for an external antenna

4.1 LED display

Blue (BU)

(Radio)

Condition	**Function**
Illuminated briefly	A valid radio code was discovered for channel 1
Illuminated briefly twice	A valid radio code was discovered for channel 2 (only HER 2 BiSecur)
Flashes slowly	Receiver is in the learn mode for channel 1
Flashes 2 ×	Receiver is in the learn mode for channel 2 (only HER 2 BiSecur)
Flashes quickly after slow flashing	A valid radio code was discovered during the learning

Flashes slowly for 5 seconds Flashes quickly for 2 seconds	Device reset is being implemented or completed
Off	operation mode

Red (RD)

(Programming)

Condition	**Function**
Flashes slowly	The impulse time is set to 5 seconds
Flashes 2 ×	The impulse time is set to 10 seconds
Flashes 3 ×	The impulse time is set to 15 seconds
Flashes 4 ×	The impulse time is set to 30 seconds
Flashes quickly	Function changes are stored
Illuminated	The function is set to *3-minute light that can be reduced*

Green (GN)

(Feedback of the relay status)

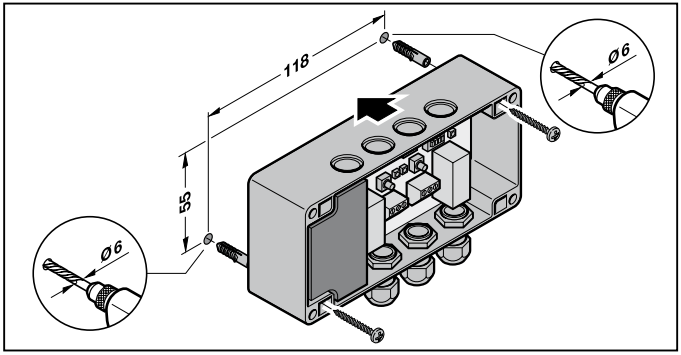
Condition	**Function**
Illuminated	for the duration of the time in which the relay is activated

4.2 Button and DIL switch

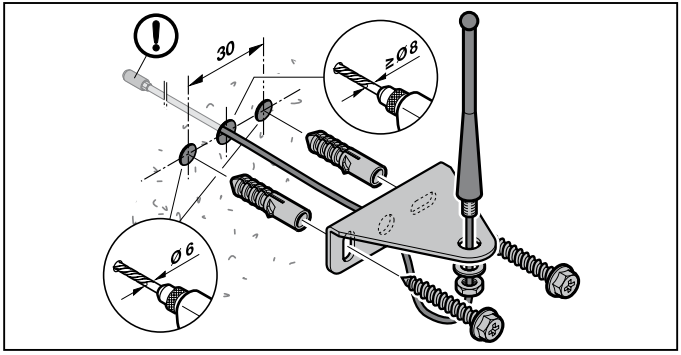
P button	• Selection of the radio channel / relay • Reset
PRG button	• Programming of the impulse times • Switching of the 3-minute light function • Reset of individual channels (only HER 2 BiSecur)
DIL switch (**A / B**)	Setting the function (double or quadruple, depending on the type)

5 Fitting

Receiver



External antenna



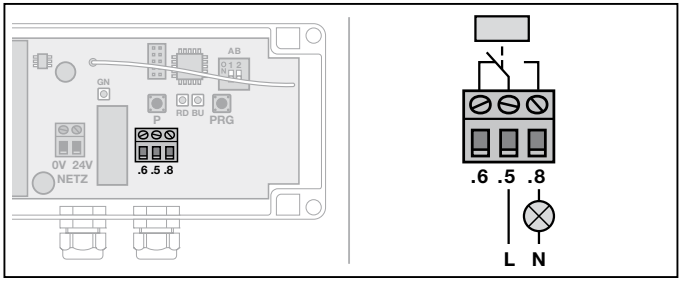
NOTE:
By selecting an appropriate fitting location, the range can be optimised. The best alignment to achieve an optimum range must be established by trial and error.

6 Connection

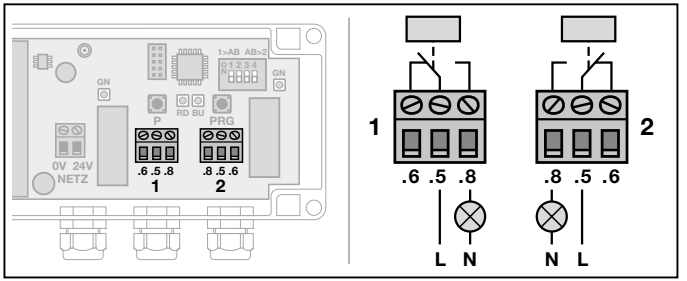
The connecting cable from the receiver to the external antenna carries a safe low voltage and is tamper-proof, i.e. the manipulation of the cable or the external antenna does not lead to unintentional switching.

- Fit the receiver in an area that is protected against unauthorised access, as connection cables, e.g. for the garage door operator, are connected here.

HER 1 BiSecur



HER 2 BiSecur



Maximum contact load of the output relay (volt-free change-over contact):

Terminal **.6**	Normally closed contact	Max. contact load: 2.5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Terminal **.8**	Normally open contact	
Terminal **.5**	Shared contact	

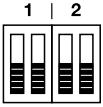
7 Switch functions of the receiver

7.1 HER 1 BiSecur



The HER 1 BiSecur receiver features a relay output.
The following functions can be set via the double DIL switch.

7.2 HER 2 BiSecur



The HER 2 BiSecur receiver features two relay outputs, which can be activated independently of each other.
The following functions can be set via the quadruple DIL switch for each relay output.

7.3 DIL Switch Functions

0.5 second impulse



When a transmission impulse is received, the relay is activated for 0.5 seconds and then deactivated.



On / Off switch



The relay is activated with the first transmission impulse and deactivated with the next.

3-minute light



The relay is activated for a period of 3 minutes after the first transmission impulse. The 3 minutes start again if another impulse is transmitted during this time. The relay is only deactivated if no further impulse is sent within the 3 minutes.

The reaction to a further radio signal can be changed via the **PRG** button. Upon delivery, the 3-minute light is set to *can be extended*, this setting can be changed so that the time *can be reduced* (see chapter8). This means that if a further impulse is sent within those 3 minutes, the phase is ended prematurely and the relay is de-energised.

The set function only affects relay output 1. Relay output 2 (only HER 2 BiSecur) is always set to *extendable***.**

3-second impulse



This function is intended for the use of the relay receivers in conjunction with electric openers.
When a transmission impulse is received, the relay is activated for 3 seconds and then deactivated.

The impulse time can be changed via the **PRG** button (see chapter8). At the delivery time, the time is set to 3 seconds.

The set time only affects relay output 1. The time for relay output 2 (HER 2 BiSecur) is always set to 3 seconds fixed.

Resetting settings

- Set the **DIL** switches (**A / B**) to **OFF.**
  The functions are reset to their status upon delivery.

7.4 Function of the P button.

The **P** button is used to select the radio channel / relay on which a radio code is to be taught in.

7.5 Function of the PRG button.

The **PRG** button is used to change the duration of the impulse and the reaction to a further radio signal of the 3-minute light function.

8 Changing the impulse duration / 3-minute light

1. Set the DIL switches according to the function.
2. Press and hold the **PRG** button.
   The red LED flashes slowly indicating the impulse time of 5 seconds.
3. Briefly press the **PRG** button.
   The red LED flashes slowly twice, indicating the impulse time of 10 seconds.
4. Briefly press the **PRG** button.
   The red LED flashes slowly 3 times, indicating the impulse time of 15 seconds.
5. Briefly press the **PRG** button.
   The red LED flashes slowly 4 times, indicating the impulse time of 30 seconds.

6. Briefly press the **PRG** button.
The red LED is illuminated continuously indicating the set function of 3-minute light *that can be reduced*.

To save the change:
▶ Press and hold the **PRG** button until the red LED flashes quickly
The receiver automatically returns to the operation mode.

To abort the change without saving it:
▶ Press the **PRG** button frequently until the red LED goes out.
The receiver automatically returns to the operation mode.

Timeout:

If no button is pressed within 10 seconds, the receiver automatically returns to the operation mode.

9 Teaching in a radio code

⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio code.

▶ Pay attention that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio code.

A maximum of 100 radio codes (HER 1 BiSecur) / 200 radio codes (HER 2 BiSecur) can be taught in the receiver. They can be distributed over the existing channels.

If the same function is taught in on two different channels, it will be stored in both channels (only HER 2 BiSecur).

In learn mode, the channels of the HER 2 BiSecur receiver can be switched by pushing the **P** button, as long as no radio code has been recognised.

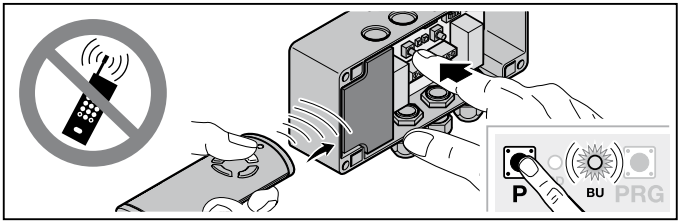
To activate / switch a channel:
▶ Press the **P** button once, to activate channel 1.
▶ Press the **P** button 2 times, to activate channel 2 (only HER 2 BiSecur).

To abort the learn mode:
▶ Press the **P** button 2 times (HER 1 BiSecur), or wait for the timeout.
▶ Press the **P** button 3 times (HER 2 BiSecur), or wait for the timeout.

Timeout:

If no valid radio code is recognised within 25 seconds, the receiver automatically returns to the operation mode.

9.1 Teaching in a radio code



1. Press the **P** button to activate the desired channel.
   – The blue LED will flash slowly for channel 1.
   – The blue LED will flash twice for channel 2 (only HER 2 BiSecur)
2. Put the hand transmitter A, whose radio code is to be inherited, into the **Inheriting / Transmitting** mode.
   If a valid radio code is recognised, the LED flashes quickly in blue then goes out.
   The receiver is in the operation mode.

10 Operation

The receiver signals the recognition of a valid radio code by illuminating the blue LED. In addition, the green LED of the related relay is illuminated.

NOTE:
If the radio code for the taught-in hand transmitter was copied from another hand transmitter, the hand transmitter button must be pressed a second time during **initial** start-up.

A valid radio code channel 1 is discovered	= The blue LED is illuminated briefly once
A valid radio code channel 2 is discovered	= The blue LED is illuminated briefly twice (only HER 2 BiSecur)

11 Switch function feedback

If a command for automatic feedback* is triggered by an HS 5 BiSecur hand transmitter or the BiSecur app, the receiver immediately reports the current status of the relay.

	Relay	HS 5 BiSecur
Switch function	Energised	LED: green
	De-energised	LED: red
No feedback		Communication error / out of range

HS 5 BiSecur hand transmitter

If a radio code is taught in on two different channels (only HER 2 BiSecur), the status of the relay is primarily evaluated with the on/off switch function for the HS 5 BiSecur hand transmitter.

Possible feedback:

1. If the on/off switch function has **not** been set.
   - At least one relay is energised = LED: green
   - All relays are de-energised = LED: red
2. If the on/off switch function has been set on **one** relay output.
   - The switching relay is energised. = LED: green
   - The switching relay is de-energised. = LED: red

   The non-switching relay is not evaluated for feedback purposes.
3. If the on/off switch function has been set on **two** relay outputs.
   - All of the switching relays are energised. = LED: green
   - At least one switching relay is de-energised. = LED: red

BiSecur app

For feedback from the BiSecur app, please see the operating instructions for BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11.1 No feedback

There is a communication error if the HS 5 BiSecur hand transmitter or BiSecur app does not receive any feedback from the HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur receiver within a maximum of 5 seconds after the command.

– The LED on the hand transmitter quickly flashes 4 × in orange.
– The BiSecur app displays an appropriate message.
  See the operating instructions for BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* – See the operating instructions for the HS 5 BiSecur hand transmitter, automatic feedback of the door position.

12 Reset

12.1 Complete reset

All radio codes are deleted by the following steps:

1. Switch the activated relay off.
2. Press and hold the **P** button.
   – The blue LED flashes slowly for 5 seconds.
   – The blue LED flashes rapidly for 2 seconds.
3. Release the **P** button.
   All radio codes have been deleted.

NOTE:

If the **P** button is released prematurely, the device reset will be aborted and the radio codes are not deleted.

12.2 Resetting individual channels

(only HER 2 BiSecur)

All radio codes of individual channels are deleted by the following steps:

1. Switch the activated relay off.
2. Press the **P** button to activate the desired channel.
   – The blue LED will flash slowly for channel 1.
   – The blue LED will flash twice for channel 2.
3. Press and hold the **PRG** button.
   – The blue LED flashes slowly for 5 seconds.
   – The blue LED flashes rapidly for 2 seconds.
4. Release the **PRG** button.
   All radio codes of the selected channel have been deleted.
   The receiver automatically returns to the operation mode.

NOTE:

If the **PRG** button is released prematurely, the reset of individual channels will be aborted and the radio codes are not deleted.

13 Disposal



Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.



14 Technical data

Type	HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur receiver
Frequency	868 MHz
External power supply	24 V DC / 24 - 230 V AC
Perm. ambient temperature	–20 °C to +60 °C
Protection category:	IP 65

15 EC Declaration of Conformity

(as defined in the R&TTE guideline 1999/5/EC)

Herewith the

Company Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declares that this

device Receiver for operators and controls

Article designation	Type designation
HER 1 BiSecur	HER1-868-BS
HER 2 BiSecur	HER2-868-BS

based on its design and style in the version circulated by it is in accordance with the basic requirements and other relevant requirements of the directive 1999/5/EC.

Any modification made to the devices without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Applied and consulted standards and specifications:

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

This device may be operated in all EU nations, Norway, Switzerland and other countries.

Steinhagen, 21.02.2012



Axel Becker
Managing Director

Table des matières

1 A propos de ce mode d'emploi 33
2 Consignes de sécurité 33
2.1 Utilisation appropriée 33
2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement du récepteur 33
3 Matériel livré 34
4 Description des récepteurs 34
4.1 Affichage par DEL 36
4.2 Touches et commutateurs DIL 37
5 Montage 37
6 Raccordement 38
7 Fonctions de commutation du récepteur 40
7.1 HER 1 BiSecur 40
7.2 HER 2 BiSecur 40
7.3 Fonctions des commutateurs DIL 40
7.4 Fonction de la touche P 41
7.5 Fonction de la touche PRG 41
8 Modification de la durée d'impulsion / de l'éclairage de 3 minutes ... 42
9 Apprentissage d'un code radio 42
9.1 Apprentissage de codes radio 43
10 Fonctionnement 44
11 Rétrosignal des fonctions de commutation 44
11.1 Aucun rétrosignal 45
12 Réinitialisation de l'appareil 45
12.1 Réinitialisation complète 45
12.2 Réinitialisation individuelle de canaux 46
13 Elimination 46
14 Données techniques 46
15 Déclaration de conformité CE 47

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des remarques et en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

De plus amples informations au sujet de l'utilisation des composants radio sont disponibles sur Internet.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Les récepteurs HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur sont des récepteurs bidirectionnel permettant de commander des motorisations, des commandes ainsi que des consommateurs électriques. Le récepteur HER 1 BiSecur est équipé d'une sortie de relais et le HER 2 BiSecur de deux sorties de relais.
Les deux récepteurs fonctionnent avec le système radio BiSecur.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement du récepteur

⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

▶ Voir avertissement au chapitre 9

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des intempéries

En cas de non respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez le récepteur des influences suivantes :

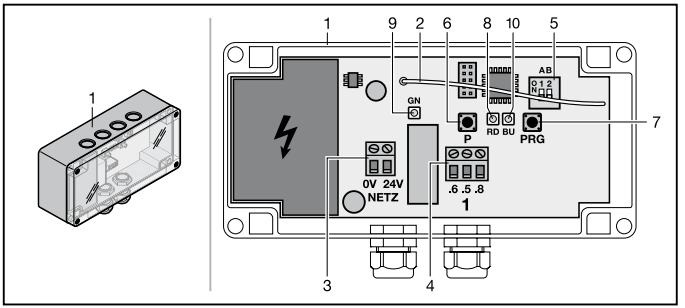
- Exposition directe au soleil
  (température ambiante autorisée : -20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

REMARQUES :
- Si le garage ne dispose d'aucun accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du garage.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, procédez toujours à un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les impératifs locaux peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.
- L'utilisation simultanée de téléphones portables GSM 900 peut affecter la portée.

3 Matériel livré
- Récepteur HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation
- Antenne externe (pour HER 2 BiSecur)

4 Description des récepteurs

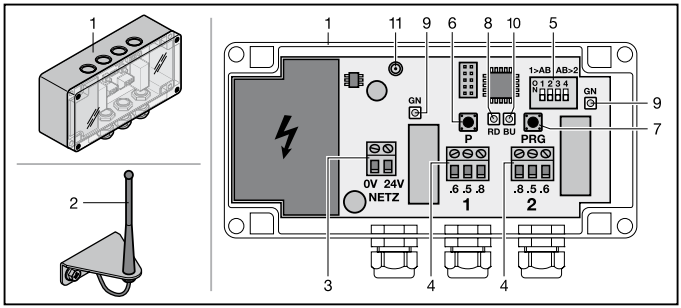
HER 1 BiSecur



1 Récepteur
2 Antenne intégrée
3 Borne de raccordement pour tension d'alimentation 24 V CC / 24 - 230 V CA
4 Borne de raccordement de la sortie de relais
5 Double commutateur DIL pour les fonctions de réception

6 Touche de programmation **P** (touche **P**)
7 Touche de programmation **PRG** (touche **PRG**)
8 DEL, rouge (RD), programmation
9 DEL, verte (GN), rétrosignal des états du relais
10 DEL, bleue (BU), radio

HER 2 BiSecur



1 Récepteur
2 Antenne externe
3 Borne de raccordement pour tension d'alimentation 24 V CC / 24 - 230 V CA
4 Borne de raccordement des sorties de relais
5 Quadruple commutateur DIL double pour les fonctions de réception
6 Touche de programmation **P** (touche **P**)
7 Touche de programmation **PRG** (touche **PRG**)
8 DEL, rouge (RD), programmation
9 DEL, verte (GN), rétrosignal des états du relais
10 DEL, bleue (BU), radio
11 Possibilité de raccordement pour antenne externe

4.1 Affichage par DEL

Bleu (BU)

(Radio)

Etat	Fonction
S'allume brièvement	Reconnaissance d'un code radio valide pour le canal 1
S'allume 2 x brièvement	Reconnaissance d'un code radio valide pour le canal 2 (HER 2 BiSecur uniquement)
Clignote lentement	Récepteur en mode Apprentissage pour canal 1
Clignote 2 x	Récepteur en mode Apprentissage pour canal 2 (HER 2 BiSecur uniquement)
Clignote rapidement après clignotement lent	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage
Clignote 5 s lentemente, puis clignote 2 s rapidement	Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevé
Eteint	Mode de fonctionnement

Rouge (RD)

(Programmation)

Etat	Fonction
Clignote lentement	Durée d'impulsion réglée sur 5 secondes
Clignote 2 x	Durée d'impulsion réglée sur 10 secondes
Clignote 3 x	Durée d'impulsion réglée sur 15 secondes
Clignote 4 x	Durée d'impulsion réglée sur 30 secondes
Clignote rapidement	Enregistrement des modifications de fonction
Allumé	Fonction paramétrée sur *Eclairage de 3 minutes raccourci*

Vert (GN)

(Rétrosignal des états du relais)

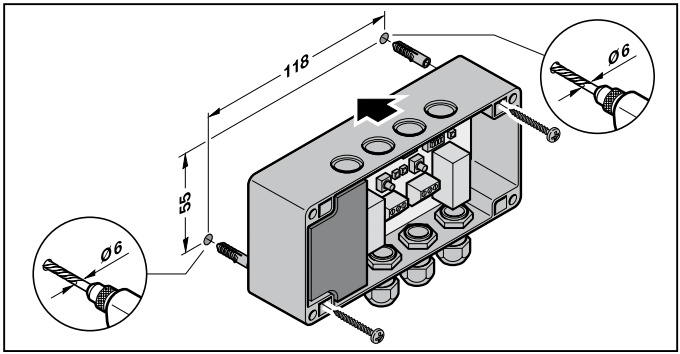
Etat	Fonction
Allumé	Pendant la durée d'enclenchement du relais

4.2 Touches et commutateurs DIL

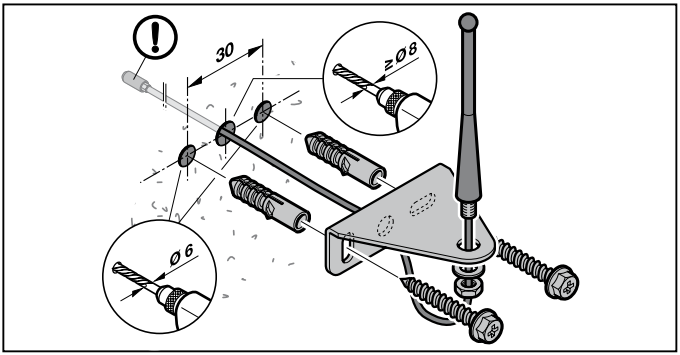
Touche **P**	• Sélection du canal radio / relais • Réinitialisation de l'appareil
Touche **PRG**	• Programmation des durées d'impulsion • Modification de la fonction Eclairage 3 minutes • Réinitialisation individuelle des canaux (HER 2 BiSecur uniquement)
Commutateurs **DIL (A / B)**	Réglage des fonctions (double ou quadruple selon le modèle)

5 Montage

Récepteur



Antenne externe



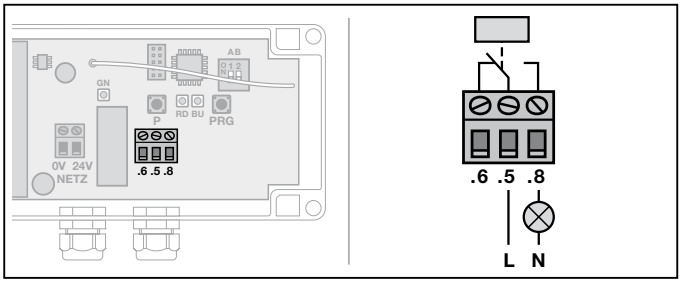
REMARQUE :
La portée peut être optimisée en fonction de l'emplacement de montage. Procédez à des essais afin de trouver la meilleure orientation.

6 Raccordement

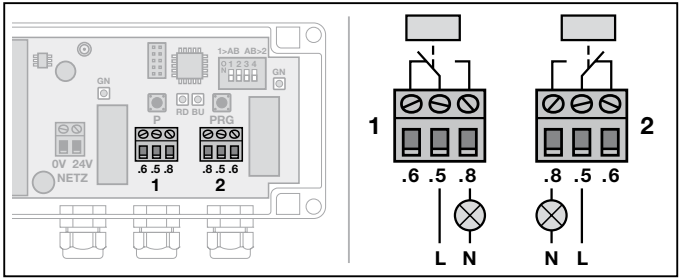
Le câble de raccordement du récepteur à l'antenne externe transmet une basse tension ne présentant aucun danger. De plus, il est antisabotage, c'est-à-dire que des manipulations effectuées sur le câble ou sur l'antenne externe ne provoquent pas de commutation involontaire.

- Montez le récepteur dans une zone inaccessible à toute personne étrangère, puisque les câbles de commande, de la motorisation de la porte de garage notamment, y sont raccordés.

HER 1 BiSecur



HER 2 BiSecur



Charge maximale sur les contacts du relais de sortie (inverseur sans potentiel) :

Borne **.6**	Contact d'ouverture	Charge sur les contacts max. : 2,5 A / 30 V CC 500 W / 250 V CA
Borne **.8**	Contact de fermeture	
Borne **.5**	Contact commun	

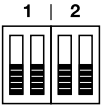
7 Fonctions de commutation du récepteur

7.1 HER 1 BiSecur



Le récepteur HER 1 BiSecur est équipé d'une sortie de relais. Le double commutateur DIL permet de régler les fonctions décrites ci-après.

7.2 HER 2 BiSecur



Le récepteur HER 2 BiSecur est équipé de deux sorties de relais pouvant être enclenchées de manière indépendante. Le quadruple commutateur DIL permet de régler les fonctions décrites ci-après pour chaque sortie de relais.

1 = Sortie de relais 1

2 = Sortie de relais 2

7.3 Fonctions des commutateurs DIL

Impulsion 0,5 seconde



A chaque impulsion d'émetteur, le relais s'enclenche durant 0,5 seconde, puis retombe.



Mise sous tension / hors tension



A première impulsion d'émetteur, le relais s'enclenche, puis retombe à l'impulsion suivante.

De l'éclairage de 3 minutes



A la première impulsion d'émetteur, le relais s'enclenche pour une durée de 3 minutes. En cas d'émission d'une nouvelle impulsion pendant ces trois minutes, le décompte recommence à zéro. Le relais ne retombe qu'à condition qu'aucune impulsion ne soit émise avant l'expiration des 3 minutes

Le comportement de l'éclairage après émission d'un autre signal radio peut être modifié à l'aide de la touche **PRG**. A la livraison, l'éclairage est réglée sur *rallongeable*, mais il peut également être réglé sur *raccourcissable* (voir chapitre 8). Dans ce cas, si une nouvelle impulsion est transmise dans cette période de 3 minutes, la durée est interrompue prématurément et le relais retombe.

La fonction réglée concerne uniquement la sortie de relais 1. La sortie de relais 2 (HER 2 BiSecur uniquement) est toujours réglée sur *rallongeable*.

Impulsion de 3 secondes



Cette fonction est prévue pour l'utilisation de récepteurs à relais en combinaison avec une gâche électrique.
A chaque impulsion d'émetteur, le relais s'enclenche durant 3 secondes, puis retombe.

La durée d'impulsion peut être modifiée à l'aide de la touche **PRG** (voir chapitre 8). A la livraison, une durée est réglée sur 3 secondes.

La durée réglée concerne uniquement la sortie de relais 1. La sortie de relais 2 (HER 2 BiSecur) est toujours réglée sur la durée fixe de 3 secondes.

Réinitialisation des paramètres

- Positionnez le commutateur **DIL** (**A / B**) sur **OFF**.
  Les fonctions sont réinitialisées à l'état de livraison.

7.4 Fonction de la touche P

La touche **P** permet de sélectionner le canal radio / le relais devant apprendre un code radio.

7.5 Fonction de la touche PRG

La touche **PRG** permet de modifier la durée d'impulsion et le comportement de la fonction Eclairage de 3 minutes après émission d'un autre signal radio.

8 Modification de la durée d'impulsion / de l'éclairage de 3 minutes

1. Réglez le commutateur DIL selon la fonction.
2. Appuyez sur la touche **PRG** et maintenez-la enfoncée.
   La DEL rouge clignote lentement et affiche une durée d'impulsion de 5 secondes.
3. Appuyez brièvement sur la touche **PRG**.
   La DEL rouge clignote 2 × et affiche une durée d'impulsion de 10 secondes.
4. Appuyez brièvement sur la touche **PRG**.
   La DEL rouge clignote 3 × et affiche une durée d'impulsion de 15 secondes.
5. Appuyez brièvement sur la touche **PRG**.
   La DEL rouge clignote 4 × et affiche une durée d'impulsion de 30 secondes.
6. Appuyez brièvement sur la touche **PRG**.
   La DEL rouge s'allume de façon constante et affiche la fonction réglée Eclairage de 3 minutes *raccourci*.

Pour mémoriser la modification :

▶ Appuyez sur la touche **PRG** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la DEL rouge clignote rapidement.
Le récepteur revient automatiquement en mode de fonctionnement.

Pour interrompre la modification sans la mémoriser :

▶ Appuyez sur la touche **PRG** le nombre de fois nécessaire pour que la DEL rouge s'éteigne.
Le récepteur revient automatiquement en mode de fonctionnement.

Temporisation :

Si aucune touche n'est activée dans un intervalle de 10 secondes, le récepteur revient automatiquement en mode de fonctionnement.

9 Apprentissage d'un code radio

⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.

Il est possible d'apprendre max. 100 codes radio (HER 1 BiSecur) / 200 codes radio (HER 2 BiSecur) sur le récepteur. Ils peuvent être répartis sur les canaux disponibles.

Si le même code radio est appris sur deux canaux différents, l'appareil le mémorise alors sur les deux canaux (HER 2 BiSecur uniquement).

En mode Apprentissage, il est possible de commuter entre les canaux du récepteur HER 2 BiSecur en appuyant sur la touche **P** jusqu'à ce que l'appareil détecte un code radio.

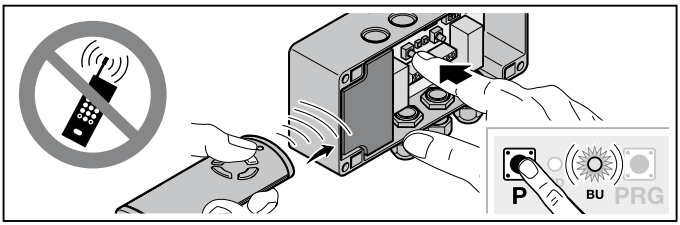
Pour activer ou changer de canal :
- Pour activer le canal 1, appuyez 1 × sur la touche **P**.
- Pour activer le canal 2, appuyez 2 × sur la touche **P** (HER 2 BiSecur uniquement).

Pour quitter le mode Apprentissage :
- Appuyez 2 × sur la touche **P** (HER 1 BiSecur) ou attendez la fin de la temporisation.
- Appuyez 3 × sur la touche **P** (HER 2 BiSecur) ou attendez la fin de la temporisation.

Temporisation :

Si aucun code radio valide n'est reconnu dans un intervalle de 25 secondes, le récepteur repasse automatiquement en mode de fonctionnement.

9.1 Apprentissage de codes radio



1. Activez le canal souhaité en appuyant sur la touche **P**.
   – La DEL bleue clignote lentement pour le canal 1
   – La DEL bleue clignote 2 fois pour le canal 2 (HER 2 BiSecur uniquement)
2. Mettez l'émetteur devant transmettre le code radio en mode **Transmission / Envoi**.
   Lorsqu'un code radio valide est reconnu, la DEL clignote rapidement au bleu, puis s'éteint.
   Le récepteur se trouve en mode de fonctionnement.

10 Fonctionnement

En mode de fonctionnement, le récepteur signale la reconnaissance d'un code radio valide par un allumage de la DEL bleue, accompagné de celui de la DEL verte du relais affecté.

REMARQUE :
Si le code radio de la touche d'émetteur apprise a été préalablement copié depuis un autre émetteur, la touche d'émetteur doit être actionnée une seconde fois pour le **premier** fonctionnement.

Reconnaissance d'un code radio valide pour le canal 1 = la DEL bleue s'allume 1 × brièvement
Reconnaissance d'un code radio valide pour le canal 2 = la DEL bleue s'allume 2 × brièvement (HER 2 BiSecur uniquement)

11 Rétrosignal des fonctions de commutation

Lorsqu'un ordre de rétrosignal automatique* est déclenché par un émetteur HS 5 BiSecur ou par l'appli BiSecur, le récepteur indique immédiatement l'état actuel du relais.

	Relais	**HS 5 BiSecur**
Fonction de commutation	Enclenché	DEL : verte
	Relâché	DEL : rouge
Aucun rétrosignal		Erreur de communication / Hors de portée

Emetteur HS 5 BiSecur

Lorsqu'un code radio a été appris sur deux canaux différents (HER 2 BiSecur uniquement), c'est en priorité l'état du relais avec la fonction de mise sous / hors tension qui est analysé sur l'émetteur HS 5 BiSecur.

Rétrosignaux possibles :

1. Lorsque la fonction de mise sous / hors tension n'a **pas** été réglée.
   – Au moins un relais est enclenché = DEL : verte
   – Tous les relais sont relâchés = DEL : rouge

* – Voir le mode d'emploi de l'émetteur HS 5 BiSecur, rétrosignal automatique de la position de porte.

2. Lorsque la fonction de mise sous / hors tension a été réglée sur **une** sortie de relais.
   – Le relais de commutation est enclenché = DEL : verte
   – Le relais de commutation est relâché = DEL : rouge

   Le relais qui n'est pas un relais de commutation n'est pas analysé pour le rétrosignal.

3. Lorsque la fonction de mise sous / hors tension a été réglée sur **deux** sorties de relais.
   – Tous les relais de commutation sont enclenchés = DEL : verte
   – Au moins un relais de commutation est relâché = DEL : rouge

Appli BiSecur

Pour les rétrosignaux de l'appli BiSecur, reportez-vous aux instructions d'utilisation de BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11.1 Aucun rétrosignal

Si l'émetteur HS 5 BiSecur ou l'appli BiSecur ne reçoit aucun rétrosignal de la part du récepteur HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur dans les 5 secondes suivant l'ordre, cela signifie qu'une erreur de communication s'est produite.
– La DEL de l'émetteur clignote rapidement 4 × au orange.
– L'appli BiSecur affiche un message correspondant.
  Voir les instructions d'utilisation de BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

12 Réinitialisation de l'appareil

12.1 Réinitialisation complète

Tous les codes radio peuvent être supprimés par les étapes suivantes :
1. Désactivez les relais déjà enclenchés.
2. Appuyez sur la touche **P** et maintenez-la enfoncée.
   – La DEL bleue clignote lentement pendant 5 secondes.
   – La DEL bleue clignote rapidement pendant 2 secondes.
3. Relâchez la touche **P**.
   Tous les codes radio sont supprimés.

REMARQUE :
Si vous relâchez la touche **P** prématurément, la réinitialisation de l'appareil est interrompue et les codes radio ne sont pas supprimés.

12.2 Réinitialisation individuelle de canaux

(HER 2 BiSecur uniquement)

Les codes radio de chaque canal peuvent être supprimés par les étapes suivantes:

1. Désactivez les relais déjà enclenchés.
2. Activez le canal souhaité en appuyant sur la touche **P**.
   – La DEL bleue clignote lentement pour le canal 1.
   – La DEL bleue clignote 2 × pour le canal 2.
3. Appuyez et maintenez enfoncée la touche **PRG**.
   – La DEL bleue clignote lentement pendant 5 secondes.
   – La DEL bleue clignote rapidement pendant 2 secondes.
4. Relâchez la touche **PRG**.
   Tous les codes radio du canal sélectionné sont supprimés.
   Le récepteur revient automatiquement en mode de fonctionnement.

REMARQUE :

Si vous relâchez la touche **PRG** prématurément, la réinitialisation du canal sélectionné est interrompue et les codes radio ne sont pas supprimés.

13 Elimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



14 Données techniques

Type	Récepteur HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
Fréquence	868 MHz
Alimentation externe	24 V CC / 24 - 230 V CA
Temp. ambiante admise	De –20 °C à +60 °C
Indice de protection	IP 65

15 Déclaration de conformité CE

(Suivant la directive R&TTE 1999/5/CE)

Par la présente, la

Société Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

certifie que le présent

Appareil Récepteur pour motorisations et commandes

Désignation de l'article	**Désignation du type**
HER 1 BiSecur	HER1-868-BS
HER 2 BiSecur	HER2-868-BS

sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version qu'elle commercialise, satisfait aux exigences fondamentales et autres prescriptions pertinentes de la directive1999/5/CE.

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Normes et spécifications apparentées et connexes :

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Cet appareil peut être exploité dans tous les pays de l'Union européenne, en Norvège, en Suisse ainsi que dans d'autres pays.

Steinhagen, le 21.02.2012



p.p. Axel Becker
Direction générale

Inhoudsopgave

1 Bij deze handleiding 49
2 Veiligheidsinstructies 49
2.1 Gebruiksdoel 49
2.2 Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening van de ontvanger 49
3 Leveringsomvang 50
4 Beschrijving van de ontvanger 50
4.1 LED-display 51
4.2 Schakelaars en DIL-schakelaars 52
5 Montage 53
6 Aansluiting 54
7 Schakelfuncties van de ontvanger 55
7.1 HER 1 BiSecur 55
7.2 HER 2 BiSecur 55
7.3 Functies van de DIL-schakelaar 55
7.4 Functie van de P-toets 56
7.5 Functie van de PRG-toets 56
8 Wijzigen van de impulsduur / 3 minuten licht 57
9 Aanleren van een radiocode 57
9.1 Radiocodes aanleren 58
10 Bediening 59
11 Terugmelding van de schakelfuncties 59
11.1 Geen terugmelding 60
12 Resetten van het toestel 60
12.1 Volledige reset 60
12.2 Reset van afzonderlijke kanalen 61
13 Verwijdering 61
14 Technische gegevens 61
15 EG-verklaring van overeenstemming 62

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

Geachte klant,

Wij danken u omdat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van onze firma.

1 Bij deze handleiding

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product. Neem de opmerkingen in acht en volg in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen op.

Verdere informatie over de omgang met radiocomponenten vindt u op het internet.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruiksdoel

De ontvanger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur is een bidirectionele ontvanger voor het aansturen van aandrijvingen, besturingen en elektrische verbruikers.
De ontvanger HER 1 BiSecur beschikt over een relaisuitgang. De ontvanger HER 2 BiSecur beschikt over twee relaisuitgangen. Beide worden gebruikt met het BiSecur radiosysteem.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegelaten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening van de ontvanger

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

▶ Zie waarschuwingsrichtlijn hoofdstuk 9

OPGELET

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden!

Bescherm de ontvanger tegen de volgende invloeden:

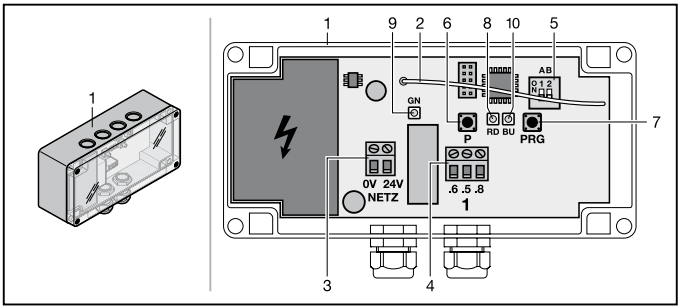
- rechtstreeks zonlicht
  (toegelaten omgevingstemperatuur: – 20 °C tot + 60 °C)
- vochtigheid
- stof

OPMERKINGEN:
- Als er geen afzonderlijke toegang tot de garage is, voer dan elke wijziging of uitbreiding van radiosystemen binnen de garage uit.
- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de inbedrijfstelling of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
- Ook mobiele telefoons met GSM 900 toestellen kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening beïnvloeden.

3 Leveringsomvang
- Ontvanger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
- Bevestigingsmateriaal
- Bedieningshandleiding
- Externe antenne (voor HER 2 BiSecur)

4 Beschrijving van de ontvanger

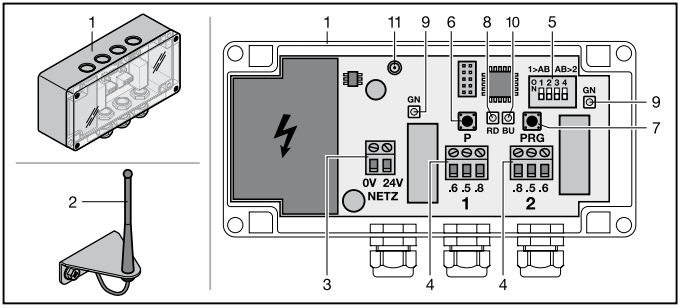
HER 1 BiSecur



1 Ontvanger
2 Geïntegreerde antenne
3 Aansluitklem voor 24 V DC / 24 - 230 V AC toevoerspanning
4 Aansluitklem voor relaisuitgang
5 2-voudige DIL-schakelaar voor ontvangerfuncties
6 Programmeertoets **P** (**P**-toets)

7 Programmeertoets **PRG** (**PRG**-toets)
8 LED, rood (RD), programmering
9 LED, groen (GN), terugmelding van de relaistoestanden
10 LED, blauw (BU), radio

HER 2 BiSecur



1 Ontvanger
2 Externe antenne
3 Aansluitklem voor 24 V DC / 24 - 230 V AC toevoerspanning
4 Aansluitklem voor relaisuitgangen
5 4-voudige DIL-schakelaar voor ontvangerfuncties
6 Programmeertoets **P** (**P**-toets)
7 Programmeertoets **PRG** (**PRG**-toets)
8 LED, rood (RD), programmering
9 LED, groen (GN), terugmelding van de relaistoestanden
10 LED, blauw (BU), radio
11 Aansluitmogelijkheid voor externe antenne

4.1 LED-display

Blauw (BU)

(Radio)

Toestand	**Functie**
licht kort op	een geldige radiocode voor kanaal 1 wordt herkend
licht 2x kort op	een geldige radiocode voor kanaal 2 wordt herkend (alleen HER 2 BiSecur)

knippert langzaam	de ontvanger bevindt zich in de modus aanleren voor kanaal 1
knippert 2x	de ontvanger bevindt zich in de modus aanleren voor kanaal 2 (alleen HER 2 BiSecur)
knippert snel na langzaam knipperen	bij het aanleren werd er een geldige radiocode herkend
knippert 5 sec langzaam, knippert 2 sec snel	toestelreset wordt uitgevoerd of beëindigd
uit	Bedrijfsmodus

Rood (RD)

(Programmering)

Toestand	**Functie**
knippert langzaam	de impulstijd is op 5 seconden ingesteld
knippert 2x	de impulstijd is op 10 seconden ingesteld
knippert 3x	de impulstijd is op 15 seconden ingesteld
knippert 4x	de impulstijd is op 30 seconden ingesteld
knippert snel	Functiewijzigingen worden opgeslagen
licht op	de functie is op *verkortbare 3 minuten licht* ingesteld

Groen (GN)

(terugmelding van de relaistoestanden)

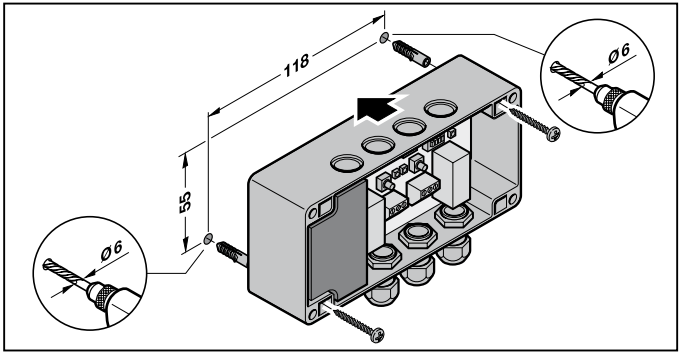
Toestand	**Functie**
licht op	voor de duur, die het relais is aangetrokken

4.2 Schakelaars en DIL-schakelaars

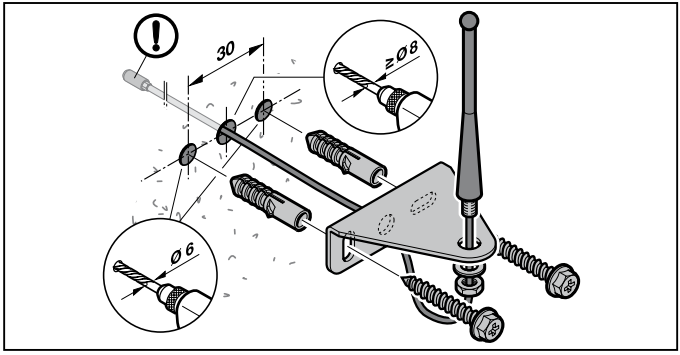
P-toets	• Selectie van het radiokanaal / relais • Resetten van het toestel
PRG-toets	• Programmering van de impulstijden • Omschakeling van de functie 3 minuten licht • Reset van afzonderlijke kanalen (alleen HER 2 BiSecur)
DIL-Schakelaar (**A / B**)	Instelling van de functies (naargelang het type 2-voudig of 4-voudig)

5 Montage

Ontvanger



Externe antenne



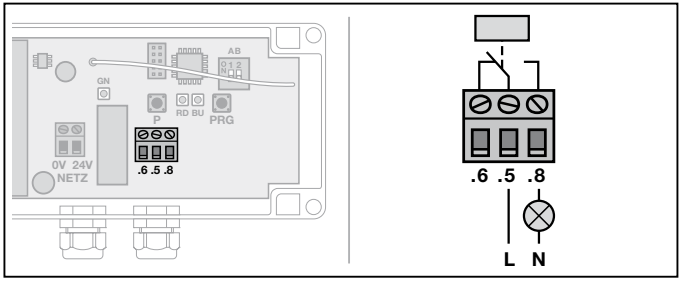
OPMERKING:
Door de keuze van de montageplaats kan de reikwijdte geoptimaliseerd worden. De beste richting moet door testen bepaald worden.

6 Aansluiting

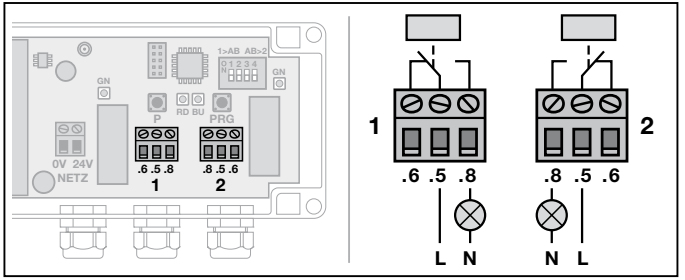
De verbindingsleiding van ontvanger naar externe antenne staat onder een ongevaarlijke laagspanning en is beveiligd tegen sabotage, dat betekent, dat manipulaties aan de kabel of de externe antenne niet tot ongewilde schakelreacties leiden.

- Monteer de ontvanger op een plaats die voor toegang door vreemden is beschermd, aangezien hier de besturingskabels bv. voor de garagedeuraandrijving worden aangesloten.

HER 1 BiSecur



HER 2 BiSecur



Maximale contactbelasting van het uitgangsrelais (potentiaalvrije wisselaar):

Klem **.6**	Openercontact	Max. contactbelasting: 2.5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Klem **.8**	Sluitercontact	
Klem **.5**	Gemeenschappelijk contact	

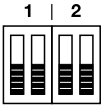
7 Schakelfuncties van de ontvanger

7.1 HER 1 BiSecur



De ontvanger HER 1 BiSecur beschikt over een relaisuitgang. De onderstaande functies kunnen met de 2-voudige DIL-schakelaar worden ingesteld.

7.2 HER 2 BiSecur



1 = Relaisuitgang 1

2 = Relaisuitgang 2

De ontvanger HER 2 BiSecur beschikt over twee relaisuitgangen, die onafhankelijk van elkaar kunnen worden geschakeld. Per relaisuitgang kunnen de onderstaande functies kunnen met de 4-voudige DIL-schakelaar worden ingesteld

7.3 Functies van de DIL-schakelaar

Impuls 0,5 seconden



Het relais trekt bij een zendimpuls gedurende 0,5 seconden aan, aansluitend ontspant het weer.



Aan / Uit - schakeling



Het relais trekt bij de eerste zendimpuls aan en ontspant bij de volgende impuls.

3 minuten licht



Het relais trekt bij de eerste zendimpuls gedurende 3 minuten aan. Indien gedurende deze tijd een verdere impuls wordt gegeven, dan worden de 3 minuten opnieuw gestart.
Het relais ontkoppelt eerst weer, wanneer er binnen 3 minuten geen nieuwe impuls wordt gegeven.

Het gedrag bij een verder radiosignaal kan door de **PRG**-toets worden gewijzigd. In de leveringstoestand is *verlengbaar* ingesteld, dit kan op *verkortbaar* worden omgeschakeld (zie hoofdstuk 8). Dat betekent, als binnen 3 minuten een verdere impuls wordt gegeven, dan wordt de tijd vroegtijdig onderbroken en het relais ontspant.

De ingestelde functie heeft betrekking op relaisuitgang 1. Relaisuitgang 2 (alleen HER 2 BiSecur) heeft altijd de vaste instelling *verlengbaar*.

Impuls 3 seconden



De functie is voorzien voor gebruik van de relaisontvanger in verbinding met elektrisch openen.
Het relais trekt bij een zendimpuls gedurende 3 seconden aan, aansluitend ontspant het weer.

De impulstijd kan door de **PRG**-toets worden gewijzigd (zie hoofdstuk 8).
In de leveringstoestand is de tijd op 3 seconden ingesteld.

De ingestelde tijd heeft betrekking op relaisuitgang 1. Voor relaisuitgang 2 (HER 2 BiSecur) is altijd de vaste tijd op 3 seconden ingesteld.

Terugzetten van de instellingen

- Zet de **DIL**-schakelaars (**A/B**) op **OFF.**
  De functies zijn naar de leveringstoestand teruggezet.

7.4 Functie van de P-toets

Met de **P**-toets wordt het radiokanaal / het relais geselecteerd, waarop de radiocode dient te worden aangeleerd.

7.5 Functie van de PRG-toets

Met de **PRG**-toets wordt de impulsduur en het gedrag bij een verder radiosignaal van de functie 3 minuten licht omgeschakeld.

8 Wijzigen van de impulsduur / 3 minuten licht

1. Stel de DIL-schakelaars overeenkomstig de functie in.
2. Druk op de **PRG**-toets en houd deze ingedrukt.
   De rode LED knippert langzaam en toont de impulstijd van 5 seconden aan.
3. Druk kort op de **PRG**-toets.
   De rode LED knippert 2 × en toont de impulstijd van 10 seconden aan.
4. Druk kort op de **PRG**-toets.
   De rode LED knippert 3 × en toont de impulstijd van 15 seconden aan.
5. Druk kort op de **PRG**-toets.
   De rode LED knippert 4 × en toont de impulstijd van 30 seconden aan.
6. Druk kort op de **PRG**-toets.
   De rode LED licht constant op en toont de ingestelde functie *verkortbaar* 3 minuten licht aan.

Om de wijziging op te slaan:

▶ Druk op toets **PRG** en houd deze ingedrukt tot de rode LED snel knippert.
De ontvanger wisselt automatisch terug in de bedrijfsmodus.

Om de wijziging zonder opslaan te annuleren:

▶ Druk zo vaak op de **PRG**-toets tot de rode LED uitdooft.
De ontvanger wisselt automatisch terug in de bedrijfsmodus.

Time-out:

Als er binnen 10 seconden op geen enkele toets wordt gedrukt, dan wisselt de ontvanger automatisch terug naar de bedrijfsmodus.

9 Aanleren van een radiocode

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

Tijdens het leerproces aan het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

▶ Let erop dat er zich bij het aanleren van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de deur bevinden.

Er kunnen maximaal 100 radiocodes (HER 1 BiSecur) / 200 radiocodes (HER 2 BiSecur) op de ontvanger worden aangeleerd. Deze kunnen over de beschikbare kanalen worden verdeeld.

Als dezelfde radiocode op twee verschillende kanalen wordt aangeleerd, dan wordt deze op beide kanalen opgeslagen (alleen HER 2 BiSecur).

In de modus aanleren kunnen de kanalen van de ontvanger HER 2 BiSecur door op de **P**-toets te drukken worden gewisseld, zo lang er geen radiocode werd herkend.

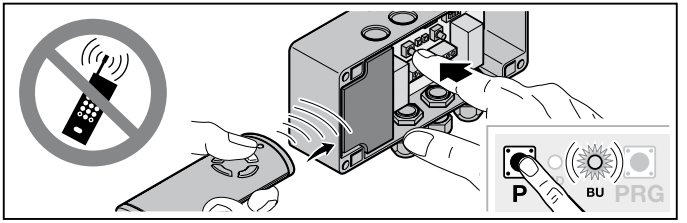
Om een kanaal te activeren / wisselen:
- Druk op de **P**-toets 1 ×, om kanaal 1 te activeren.
- Druk op de **P**-toets 2 ×, om kanaal 2 te activeren (alleen HER 2 BiSecur).

Om de modus aanleren te annuleren:
- Druk 2 × op de **P**-toets (HER 1 BiSecur) of wacht op de time-out.
- Druk 3 × op de **P**-toets (HER 2 BiSecur) of wacht op de time-out.

Time-out:

Als er binnen 25 seconden geen geldige radiocode wordt herkend, dan wisselt de ontvanger automatisch terug naar de bedrijfsmodus.

9.1 Radiocodes aanleren



1. Activeer het gewenste kanaal door op de **P**-toets te drukken.
   – De blauwe LED knippert langzaam voor kanaal 1
   – De blauwe LED knippert 2 × voor kanaal 2 (alleen HER 2 BiSecur)
2. Breng de handzender, die zijn radiocode moet overmaken, in de modus **Overmaken / Zenden**.
   Als een geldige radiocode herkend wordt knippert de LED snel blauw en dooft dan uit.
   De ontvanger is in de bedrijfsmodus.

10 Bediening

De ontvanger signaleert in de bedrijfsmodus de herkenning van een geldige radiocode door het oplichten van de blauwe LED. Bovendien licht de groene LED op van het betreffende toegewezen relais.

OPMERKING:
Wanneer de radiocode van de aangeleerde handzendertoets tevoren door een andere handzender werd gekopieerd, moet de handzendertoets voor het **eerste** gebruik een tweede keer worden ingedrukt.

Een geldige radiocode kanaal 1 werd herkend = de blauwe LED licht 1 × kort op
Een geldige radiocode kanaal 2 werd herkend = de blauwe LED licht 2 × kort op (alleen HER 2 BiSecur)

11 Terugmelding van de schakelfuncties

Wanneer door een handzender HS 5 BiSecur of door de BiSecur-app een commando voor een automatische terugmelding* wordt geactiveerd, meldt de ontvanger direct de actuele toestand van het relais terug.

	Relais	**HS 5 BiSecur**
Schakelfunctie	aangetrokken	LED: groen
	afgevallen	LED: rood
Geen terugmelding		Communicatiefout / buiten reikwijdte

Handzender HS 5 BiSecur

Wanneer een radiocode op twee verschillende kanalen (alleen HER 2 BiSecur) werd aangeleerd, wordt bij de handzender HS 5 BiSecur bij voorkeur de toestand van het relais met de functie Aan- / Uit-schakeling beoordeeld.

Mogelijke terugmeldingen:

1. Wanneer de functie Aan- / Uit-schakeling **niet** werd ingesteld.
   - Er is ten minste één relais aangetrokken = LED: groen
   - Alle relais zijn afgevallen = LED: rood
2. Wanneer de functie Aan- / Uit-schakeling op **één** relaisuitgang werd ingesteld.
   - Het schakelende relais is aangetrokken = LED: groen
   - Het schakelende relais is afgevallen = LED: rood

   Het niet-schakelende relais wordt voor de terugmelding niet beoordeeld.

* – Zie bedieningshandleiding handzender HS 5 BiSecur. Automatische retourmelding van de deurpositie.

3. Wanneer de functie Aan- / Uit-schakeling op **twee** relaisuitgangen werd ingesteld.
   – Alle schakelende relais zijn aangetrokken = LED: groen
   – Er is ten minste één schakelend relais afgevallen = LED: rood

BiSecur-app

Terugmeldingen van de BiSecur-app, zie bedieningshandleiding voor BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11.1 Geen terugmelding

Wanneer de handzender HS 5 BiSecur of de BiSecur-app van de ontvanger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur tot max. 5 seconden na het commando geen terugmelding ontvangt, is er sprake van een communicatiefout.
   – De LED op de handzender knippert 4 × snel oranje.
   – De BiSecur-app toont een desbetreffende melding.
   Zie bedieningshandleiding voor BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

12 Resetten van het toestel

12.1 Volledige reset

Alle radiocodes worden door de volgende stappen gewist.
1. Schakel het aangetrokken relais uit.
2. Druk op de **P**-toets en houd deze ingedrukt.
   – De blauwe LED knippert 5 seconden langzaam.
   – De blauwe LED knippert 2 seconden snel.
3. Laat de **P**-toets los.
   Alle radiocodes zijn gewist.

OPMERKING:

Als de **P**-toets te vroeg wordt losgelaten, dan wordt het toestelreset geannuleerd en de radiocodes worden niet gewist.

12.2 Reset van afzonderlijke kanalen

(alleen HER 2 BiSecur)

Alle radiocodes van afzonderlijke kanalen worden door de volgende stappen gewist.

1. Schakel het aangetrokken relais uit.
2. Activeer het gewenste kanaal door op de **P**-toets te drukken.
   – De blauwe LED knippert langzaam voor kanaal 1
   – De blauwe LED knippert 2x voor kanaal 2.
3. Druk op de **PRG**-toets en houd deze ingedrukt.
   – De blauwe LED knippert 5 seconden langzaam.
   – De blauwe LED knippert 2 seconden snel.
4. Laat de **PRG**-toets los.
   Alle radiocodes van het gekozen kanaal zijn gewist.
   De ontvanger wisselt automatisch terug in de bedrijfsmodus.

OPMERKING:

Als de **PRG**-toets te vroeg wordt losgelaten, dan wordt het reset van afzonderlijke kanalen geannuleerd en de radiocodes worden niet gewist.

13 Verwijdering



Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.



14 Technische gegevens

Type	Ontvanger HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
Frequentie	868 MHz
Externe verzorging	24 V DC / 24 - 230 V AC
Toegel. omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Afdichtingsnorm:	IP 65

15 EG-verklaring van overeenstemming

(in de zin van de richtlijn R&TTE 1999/5/EG)

Hiermee verklaart de

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dat dit

toestel Ontvanger voor aandrijvingen en besturingen

Artikelbenaming	**Typebenaming**
HER 1 BiSecur	HER1-868-BS
HER 2 BiSecur	HER2-868-BS

op grond van zijn concept en type alsook in de door ons in de handel gebrachte uitvoering overeenstemt met de relevante fundamentele vereisten en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van de toestellen verliest deze verklaring haar geldigheid.

Aangewende en geraadpleegde normen en specificaties

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Dit toestel mag worden gebruikt in alle EU-landen, Noorwegen, Zwitserland en in andere landen.

Steinhagen, 21.02.2012



ppa. Axel Becker
Bedrijfsleiding

Indice

1 Su queste istruzioni 64
2 Indicazioni di sicurezza 64
2.1 Uso a norma 64
2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso del ricevitore 64
3 Fornitura 65
4 Descrizione del ricevitore 65
4.1 Indicatore LED 67
4.2 Tasti ed interruttori DIL 68
5 Montaggio 68
6 Collegamento 69
7 Funzioni di commutazione del ricevitore 71
7.1 HER 1 BiSecur 71
7.2 HER 2 BiSecur 71
7.3 Funzioni degli interruttori DIL 71
7.4 Funzione del tasto P 72
7.5 Funzione del tasto PRG 72
8 Modifica della durata dell'impulso / luce temporizzata a 3 minuti 73
9 Apprendimento di un codice radio 73
9.1 Apprendimento di codici radio 74
10 Funzionamento 75
11.1 Nessun riscontro 76
12 Reset del dispositivo 76
12.1 Reset completo 76
12.2 Reset di singoli canali 77
13 Smaltimento 77
14 Dati tecnici 77
15 Dichiarazione CE di conformità 78

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

Gentile cliente,

la ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Per ulteriori informazioni sull'utilizzazione di componenti radio consulti Internet.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

Il ricevitore HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur è un ricevitore bidirezionale per il comando di motorizzazioni, centraline di comando e utenze elettriche. Il ricevitore HER 1 BiSecur dispone di un'uscita relè. Il ricevitore HER 2 BiSecur dispone di due uscite relè. Entrambi vengono comandati con il sistema radio BiSecur radio.

Non sono consentiti altri tipi di applicazione. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso del ricevitore

⚠ CAUTELA

Rischio di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

▶ Vedere le indicazioni di avvertenza nel capitolo 9

ATTENZIONE

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento!

Proteggere il ricevitore dalle seguenti influenze:

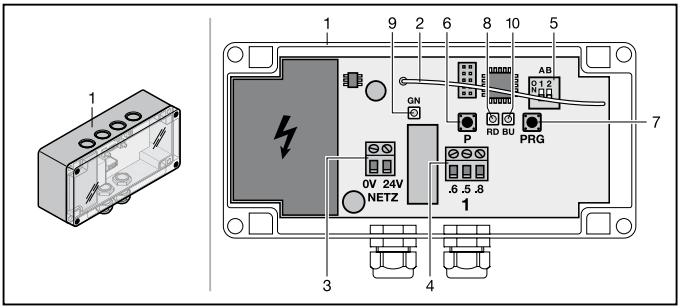
- Esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da – 20 °C a + 60 °C)
- Umidità
- Polvere

NOTE:
- Se non è presente nessun accesso secondario al garage effettuare ogni modifica o ampliamento dei sistemi radio all'interno del garage.
- Terminati la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.
- Anche l'uso contemporaneo di telefoni cellulari GSM 900 può influire sulla portata.

3 Fornitura
- Ricevitore HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
- Materiale di fissaggio
- Istruzioni d'uso
- Antenna esterna (per HER 2 BiSecur)

4 Descrizione del ricevitore

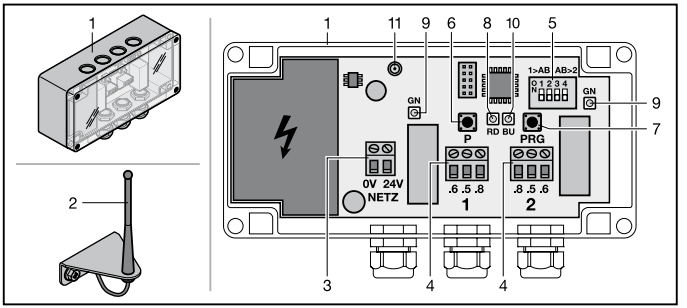
HER 1 BiSecur



1 Ricevitore
2 Antenna integrata
3 Morsetto per tensione di alimentazione da 24 V DC / 24 - 230 V AC
4 Morsetto dell'uscita relè
5 Interruttore DIL a 2 vie per le funzioni dei ricevitori
6 Tasto di programmazione **P** (tasto **P**)

7 Tasto di programmazione **PRG** (tasto **PRG**)
8 LED, rosso (RD), programmazione
9 LED, verde (GN), riscontro degli stati dei relè
10 LED, blu (BU), radio

HER 2 BiSecur



1 Ricevitore
2 Antenna esterna
3 Morsetto per tensione di alimentazione da 24 V DC / 24 - 230 V AC
4 Morsetto delle uscite relè
5 Interruttore DIL a 4 vie per le funzioni dei ricevitori
6 Tasto di programmazione **P** (tasto **P**)
7 Tasto di programmazione **PRG** (tasto **PRG**)
8 LED, rosso (RD), programmazione
9 LED, verde (GN), riscontro degli stati dei relè
10 LED, blu (BU), radio
11 Possibilità di collegamento per antenna esterna

4.1 Indicatore LED

Blu (BU)

(radio)

Condizione	Funzione
Lampeggia brevemente	Viene riconosciuto un codice radio valido per il canale 1
Si accende 2 volte brevemente	Viene riconosciuto un codice radio valido per il canale 2
Lampeggia lentamente	Il ricevitore si trova in modalità di apprendimento per il canale 1
Lampeggia 2 volte	Il ricevitore si trova in modalità di apprendimento per il canale 2
Lampeggia rapidamente dopo un lento lampeggiamento	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido
Lampeggia lentamente per 5 sec., Lampeggia rapidamente per 2 sec.	Viene effettuato e portato a termine il reset del dispositivo
Spento	Modalità operativa

Rosso (RD)

(programmazione)

Condizione	Funzione
Lampeggia lentamente	Il tempo di impulso è impostato su 5 secondi
Lampeggia 2 volte	Il tempo di impulso è impostato su 10 secondi
Lampeggia 3 volte	Il tempo di impulso è impostato su 15 secondi
Lampeggia 4 volte	Il tempo di impulso è impostato su 30 secondi
Lampeggia velocemente	Le modifiche delle funzioni vengono salvate
Si accende	La funzione è impostata su *luce temporizzata a 3 minuti, riducibile*

Verde (GN)

(riscontro degli stati dei relè)

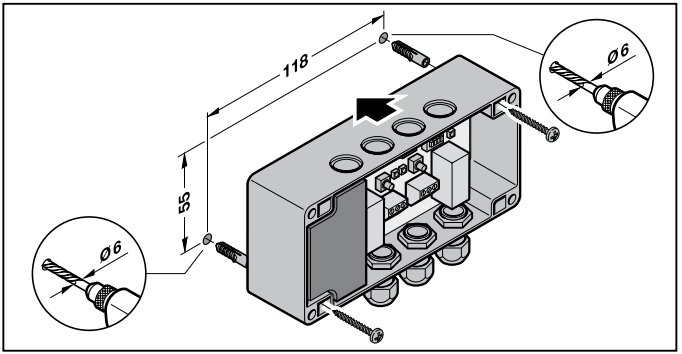
Condizione	Funzione
Si accende	Per la durata dell'attivazione del relè

4.2 Tasti ed interruttori DIL

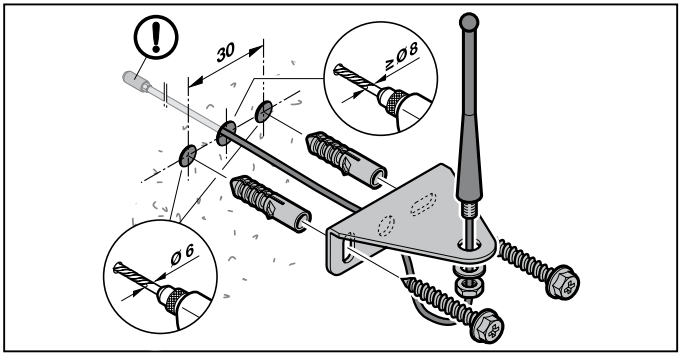
Tasto **P**	• Selezione del canale radio / relè • Reset del dispositivo
Tasto **PRG**	• Programmazione dei tempi d'impulso • Modifica della funzione luce temporizzata a 3 minuti • Reset di singoli canali (solo HER 2 BiSecur)
Interruttore **DIL** (**A / B**)	Impostazione delle funzioni (in base al tipo a 2 o a 4 vie)

5 Montaggio

Ricevitore



Antenna esterna



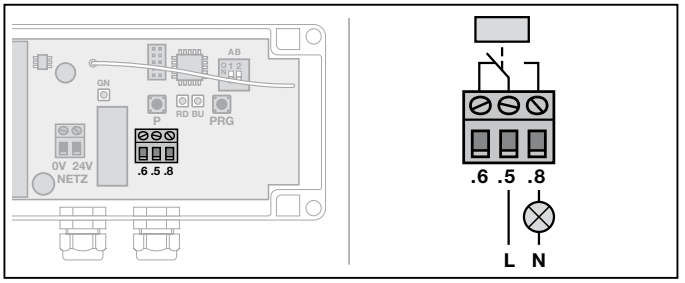
NOTA:
La scelta del luogo di montaggio aiuta ad ottimizzare la portata. Eseguire alcune prove per trovare l'orientamento migliore.

6 Collegamento

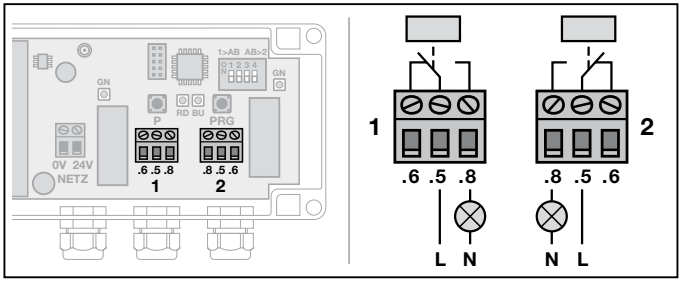
Nel cavo di collegamento tra il ricevitore e l'antenna esterna passa una bassa tensione non pericolosa ed il cavo è a prova di sabotaggio, ossia manipolazioni al cavo o all'antenna esterna non provocano azioni di commutazione indesiderate.

- Montare il ricevitore in un'area non accessibile a terzi, poiché qui vi verranno collegate p. es. le linee di comando della motorizzazione per portoni da garage.

HER 1 BiSecur



HER 2 BiSecur



Carico massimo sui contatti del relè di uscita (contatto di commutazione a potenziale zero):

Morsetto **.6**	Contatto di apertura	Carico max. sui contatti: 2.5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Morsetto **.8**	Contatto di chiusura	
Morsetto **.5**	Contatto in comune	

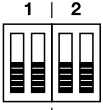
7 Funzioni di commutazione del ricevitore

7.1 HER 1 BiSecur



Il ricevitore HER 1 BiSecur dispone di un'uscita relè. Le funzioni seguenti possono essere impostate tramite l'interruttore DIL a 2 vie.

7.2 HER 2 BiSecur



Il ricevitore HER 2 BiSecur dispone di due uscite relè che possono essere attivate indipendentemente l'una dall'altra. Per ogni uscita relè, le funzioni seguenti possono essere impostate tramite l'interruttore DIL a 4 vie.

7.3 Funzioni degli interruttori DIL

Impulso 0,5 secondi



Il relè si attiva per 0,5 secondi con un impulso di invio e poi si disattiva.



Accensione/spegnimento



Il relè si attiva con l'invio del primo impulso e si disattiva con l'impulso successivo.

Luce temporizzata a 3 minuti



Il relè si attiva con l'invio del primo impulso per la durata di 3 minuti. Se entro questo arco di tempo viene inviato un ulteriore impulso, i 3 minuti ripartono da zero. Il relè si disattiva nuovamente se entro i 3 minuti non viene inviato nessun altro impulso.

Il comportamento dettato da un ulteriore segnale radio può essere modificato tramite il tasto **PRG**. Lo stato alla consegna è impostato su *allungabile*, e può essere cambiato in *accorciabile* (vedere capitolo 8). Questo significa che se entro 3 minuti viene generato un ulteriore impulso, il tempo viene interrotto anticipatamente ed il relè si disattiva.

La funzione impostata si riferisce solo all'uscita relè 1. L'uscita relè 2 (solo HER 2 BiSecur) ha sempre l'impostazione fissa *allungabile*.

Impulso 3 secondi



La funzione è prevista per l'uso del ricevitore a relè combinato con apriporta elettrici.
Il relè si attiva per 3 secondi con un impulso di invio e poi si disattiva.

Il tempo di impulso può essere modificato tramite il tasto **PRG** (vedere capitolo 8). Alla consegna il tempo è impostato su 3 secondi.

Il tempo impostato si riferisce solo all'uscita relè 1. Per l'uscita relè 2 (HER 2 BiSecur) il tempo è sempre impostato fisso su 3 secondi.

Ripristino delle impostazioni

- Posizionare l'interruttore **DIL** (**A / B**) su OFF.
  Le funzioni vengono ripristinate come alla consegna.

7.4 Funzione del tasto P

Con il tasto **P** viene selezionato il canale radio / il relè nel quale deve essere appreso un codice radio.

7.5 Funzione del tasto PRG

Con il tasto **PRG** viene commutata la durata dell'impulso ed il comportamento della funzione Luce temporizzata a 3 minuti in caso di un ulteriore segnale radio.

8 Modifica della durata dell'impulso / luce temporizzata a 3 minuti

1. Impostare l'interruttore DIL in base alla funzione.
2. Premere il tasto **PRG** e tenerlo premuto.
   Il LED rosso lampeggia lentamente e mostra un tempo d'impulso di 5 secondi.
3. Premere brevemente il tasto **PRG**.
   Il LED rosso lampeggia 2 × e mostra un tempo d'impulso di 10 secondi.
4. Premere brevemente il tasto **PRG**.
   Il LED rosso lampeggia 3 × e mostra un tempo d'impulso di 15 secondi.
5. Premere brevemente il tasto **PRG**.
   Il LED rosso lampeggia 4 × e mostra un tempo d'impulso di 30 secondi.
6. Premere brevemente il tasto **PRG**.
   Il LED rosso si illumina costantemente e mostra la funzione impostata Luce temporizzata a 3 minuti *accorciata.*

Per salvare le modifiche procedere nel modo seguente:

▶ Premere il tasto **PRG** e tenerlo premuto fino a quando il LED rosso lampeggia velocemente.
Il ricevitore ritorna automaticamente alla modalità operativa.

Per interrompere la modifica senza salvare:

▶ Premere il tasto **PRG** fino a quando il LED rosso non si spegne.
Il ricevitore ritorna automaticamente alla modalità operativa.

Timeout:

Se entro 10 secondi non viene premuto nessun tasto, il ricevitore ritorna automaticamente alla modalità operativa.

9 Apprendimento di un codice radio

⚠ CAUTELA

Rischio di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie del portone.

▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone.

Sul ricevitore possono essere appresi max. 100 codici radio (HER 1 BiSecur) / 200 codici radio (HER 2 BiSecur) che possono essere assegnati ai canali esistenti. Se lo stesso codice radio viene appreso su due canali diversi, viene salvato su entrambi i canali.

Se lo stesso codice radio viene appreso su due canali diversi, viene salvato su entrambi i canali (solo HER 2 BiSecur).

Nella modalità di apprendimento è possibile passare da un canale del ricevitore HER 2 BiSecur ad un altro premendo il tasto **P**, fino a quando non viene riconosciuto nessun codice radio.

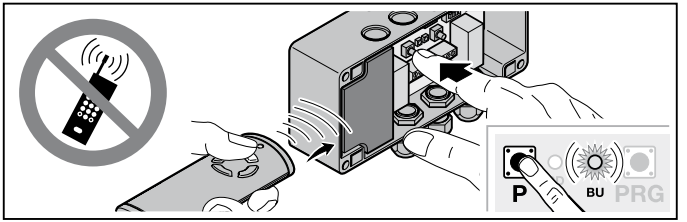
Per attivare / cambiare un canale:
- Premere 1 volta il tasto **P** per attivare il canale 1.
- Premere 2 volte il tasto **P** per attivare il canale 2 (solo HER 2 BiSecur).

Per interrompere la modalità di apprendimento:
- Premere 2 volte il tasto **P** (HER 1 BiSecur) oppure attendere il timeout.
- Premere 3 volte il tasto **P** (HER 2 BiSecur) oppure attendere il timeout.

Timeout:

Se entro 25 secondi non viene riconosciuto un codice radio valido, il ricevitore ritorna automaticamente alla modalità operativa.

9.1 Apprendimento di codici radio



1. Attivare il canale desiderato premendo il tasto **P**.
   – Il LED blu lampeggia lentamente per il canale 1
   – Il LED blu lampeggia 2 volte per il canale 2 (solo HER 2 BiSecur)
2. Portare il telecomando che deve trasmettere il suo codice radio in modalità **Trasmissione / Invio**.
   Se viene riconosciuto un codice radio valido, il LED lampeggia velocemente di blu e si spegne.
   Il ricevitore è in modalità operativa.

10 Funzionamento

In modalità operativa il ricevitore segnala il riconoscimento di un codice radio valido tramite illuminazione del LED blu. Inoltre lampeggia il LED verde del rispettivo relè.

NOTA:
Se il codice radio del tasto del telecomando appreso è stato copiato in precedenza da un altro telecomando, il tasto deve essere premuto una seconda volta al **primo** azionamento.

Viene riconosciuto un codice radio valido per il canale 1	= il LED blu si accende 1 volta brevemente
Viene riconosciuto un codice radio valido per il canale 2	= il LED blu si accende 2 volte brevemente (solo HER 2 BiSecur)

11 Riscontro delle funzioni di comando

Se da un telecomando HS 5 BiSecur o dalla App BiSecur viene emesso un comando per il riscontro automatico*, il ricevitore segnala lo stato attuale del relè.

	Relè	**HS 5 BiSecur**
Funzione di comando	Eccitato	LED: verde
	Diseccitato	LED: rosso
Nessun riscontro		Errore di comunicazione / fuori portata

Telecomando HS 5 BiSecur

Se un codice radio è stato appreso su due canali differenti (solo HER 2 BiSecur), per il telecomando HS 5 BiSecur viene valutato di preferenza lo stato del relè con la funzione di attivazione/disattivazione.

Possibili riscontri:

1. Se la funzione attivazione / disattivazione **non** è stata impostata.
   - – Almeno un relè è eccitato = LED: verde
   - – Tutti i relè sono diseccitati = LED: rosso

* – Vedere le istruzioni per l'uso del telecomando HS 5 BiSecur, riscontro automatico della posizione portone.

2. Se la funzione di attivazione / disattivazione è stata impostata su **un**'uscita relè.
   – Il relè commutante è eccitato = LED: verde
   – Il relè commutante è diseccitato = LED: rosso

   Il relè non commutante viene valutato per il riscontro.

3. Se la funzione di attivazione / disattivazione è stata impostata su **due** uscite relè.
   – Tutti i relè commutanti sono eccitati = LED: verde
   – Almeno un relè commutante è diseccitato = LED: rosso

App BiSecur

Per i riscontri dell'App BiSecur vedere le istruzioni per l'uso per BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11.1 Nessun riscontro

Se il telecomando HS 5 BiSecur o l'App BiSecur non riceve alcun riscontro dal ricevitore HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur fino a max. 5 secondi dopo il comando, è presente un errore di comunicazione.
   – Il LED sul telecomando lampeggia 4 × rapidamente in arancione.
   – L'App BiSecur mostra un messaggio corrispondente.
   Vedere le istruzioni per l'uso per BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

12 Reset del dispositivo

12.1 Reset completo

Con i seguenti passi si cancellano tutti i codici radio.

1. Spegnere il relè attivo.
2. Premere il tasto **P** e tenerlo premuto.
   – Il LED blu lampeggia lentamente per 5 secondi.
   – Il LED blu lampeggia velocemente per 2 secondi.
3. Rilasciare il tasto **P**.
   Tutti i codici radio sono cancellati.

NOTA:

Se il tasto **P** viene rilasciato troppo presto, il reset dell'apparecchio viene interrotto e i codici radio non vengono cancellati.

12.2 Reset di singoli canali

(solo HER 2 BiSecur)

Con i seguenti passi si cancellano tutti i codici radio dei singoli canali.

1. Spegnere il relè attivo.
2. Attivare il canale desiderato premendo il tasto **P**.
   – Il LED blu lampeggia lentamente per il canale 1.
   – Il LED blu lampeggia 2 volte per il canale 2.
3. Premere il tasto **PRG** e tenerlo premuto.
   – Il LED blu lampeggia lentamente per 5 secondi.
   – Il LED blu lampeggia velocemente per 2 secondi.
4. Rilasciare il tasto **PRG**.
   Tutti i codici radio del canale selezionato sono cancellati.
   Il ricevitore ritorna automaticamente alla modalità operativa.

NOTA:

Se il tasto **PRG** viene rilasciato troppo presto, il reset dei singoli canali viene interrotto e i codici radio non vengono cancellati.

13 Smaltimento





Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta differenziata destinati allo scopo.

14 Dati tecnici

Tipo	Ricevitore HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
Frequenza	868 MHz
Alimentazione esterna	24 V DC / 24 - 230 V AC
Temperatura ambiente consentita	da –20 °C a +60 °C
Tipo di protezione:	IP 65

15 Dichiarazione CE di conformità

(ai sensi della direttiva R&TTE 1999/5/CE)

Con la presente la

Ditta Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dichiara che questo

Apparecchio Ricevitore per motorizzazioni e centraline di comando

Denominazione articolo	**Denominazione tipo**
HER 1 BiSecur	HER1-868-BS
HER 2 BiSecur	HER2-868-BS

nella struttura, nel tipo e nella versione da lei messa in circolazione è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre prescrizioni rilevanti della direttiva 1999/5/CE.

La presente dichiarazione perde validità qualora l'apparecchio sia stato modificato senza espressa approvazione.

Norme e specifiche applicate o consultate

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Questo apparecchio può essere messo in funzione in tutti i paesi europei, in Norvegia, Svizzera e altri stati.

Steinhagen, 21/02/2012



p.p. Axel Becker

Direttore amministrativo

Índice

1 Acerca de estas instrucciones 80
2 Indicaciones de seguridad 80
2.1 Uso apropiado 80
2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del receptor 80
3 Volumen de suministro 81
4 Descripción del receptor 81
4.1 Indicación LED 83
4.2 Pulsador e interruptor DIL 84
5 Montaje 84
6 Conexión 85
7 Funciones de conmutación del receptor 87
7.1 HER 1 BiSecur 87
7.2 HER 2 BiSecur 87
7.3 Funciones de los interruptores DIL 87
7.4 Función del pulsador P 88
7.5 Función del pulsador PRG 88
8 Modificación del tiempo de impulso / luz de 3 minutos 89
9 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia 89
9.1 Aprendizaje de los códigos de radiofrecuencia 90
10 Funcionamiento 91
11 Retroalimentación de las funciones de conmutación 91
12 Restablecimiento de los ajustes del aparato 92
12.1 Restablecimiento de los ajustes completo 92
12.2 Restablecimiento de los ajustes de canales individuales 93
13 Reciclaje 93
14 Datos técnicos 93
15 Declaración CE de conformidad 94

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y cuidadosamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Encontrará más información sobre el manejo de los componentes de radiofrecuencia en Internet.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El receptor HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur es un receptor bidireccional para el control de automatismos, cuadros de maniobra y consumidores eléctricos. El receptor HER 1 BiSecur dispone de una salida de relé. El receptor HER 2 BiSecur dispone de dos salidas de relé. Ambos funcionan con la radiofrecuencia BiSecur.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del receptor

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

▶ Ver indicación de advertencia, capítulo 9

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias del medio ambiente

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.

Proteja el receptor de las siguientes influencias:

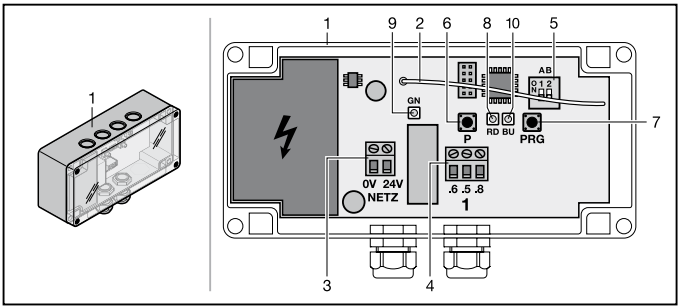
- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: – 20 °C a + 60 °C)
- Humedad
- Polvo

INDICACIONES:
- Si no hay ningún acceso separado al garaje, realice todos los cambios o ampliaciones de los sistemas de radiofrecuencia dentro del garaje.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.
- La utilización simultánea de teléfonos móviles GSM 900 puede influir sobre el alcance del mando a distancia.

3 Volumen de suministro
- Receptor HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
- Material de fijación
- Instrucciones de servicio
- Antena externa (para HER 2 BiSecur)

4 Descripción del receptor

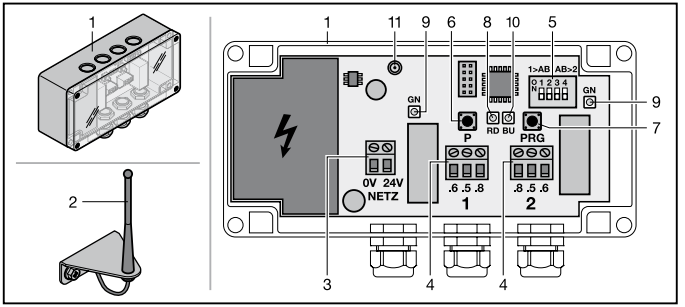
HER 1 BiSecur



1 Receptor
2 Antena integrada
3 Borne de conexión para tensión de alimentación de 24 V CC / 24 -230 V CA
4 Borne de conexión de la salida de relé
5 Interruptor DIL doble para funciones del receptor

6 Pulsador de programación **P** (pulsador **P**)
7 Pulsador de programación **PRG** (Pulsador **PRG**)
8 LED, rojo (RD), programación
9 LED, verde (GN), aviso de los estados de los relés
10 LED, azul (BU), radiofrecuencia

HER 2 BiSecur



1 Receptor
2 Antena externa
3 Borne de conexión para tensión de alimentación de 24 V CC / 24 -230 V CA
4 Borne de conexión de las salidas de relé
5 Interruptor DIL cuádruple para funciones del receptor
6 Pulsador de programación **P** (pulsador **P**)
7 Pulsador de programación **PRG** (Pulsador **PRG**)
8 LED, rojo (RD), programación
9 LED, verde (GN), aviso de los estados de los relés
10 LED, azul (BU), radiofrecuencia
11 Posibilidad de conexión para antena externa

4.1 Indicación LED

Azul (BU)

(radiofrecuencia)

Estado	Función
Brilla brevemente	Se reconoce un código de radiofrecuencia válido para el canal 1
Brilla brevemente 2 veces	Se reconoce un código de radiofrecuencia válido para el canal 2 (sólo HER 2 BiSecur)
Parpadea lento	El receptor se encuentra en el modo de aprendizaje para el canal 1
Parpadea 2 veces	El receptor se encuentra en el modo de aprendizaje para el canal 2 (sólo HER 2 BiSecur)
Parpadea rápido después del parpadeo lento	Durante el aprendizaje se ha reconocido un código de radiofrecuencia válido
Parpadea lento durante 5 s, Parpadea rápido durante 2 s	Se realiza o concluye un reset a los ajustes de fábrica
Desconectado	Modo operativo

Rojo (RD)

(programación)

Estado	Función
Parpadea lento	El tiempo de impulso está ajustado a 5 segundos
Parpadea 2 veces	El tiempo de impulso está ajustado a 10 segundos
Parpadea 3 veces	El tiempo de impulso está ajustado a 15 segundos
Parpadea 4 veces	El tiempo de impulso está ajustado a 30 segundos
Parpadea de forma rápida	Se guardan los cambios en las funciones
Brilla	La función está ajustada a *luz de 3 minutos acortable*

Verde (GN)

(aviso de los estados de los relés)

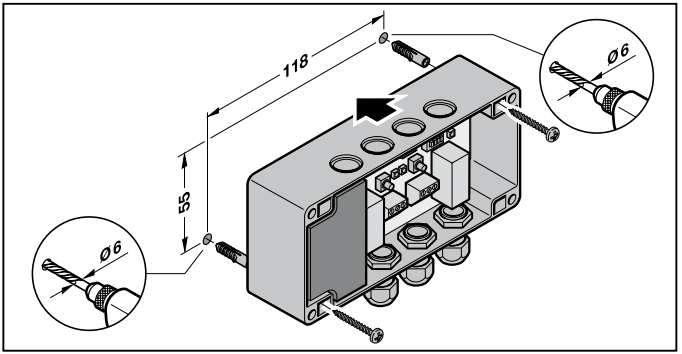
Estado	Función
Brilla	para el tiempo en el que el relé está activado

4.2 Pulsador e interruptor DIL

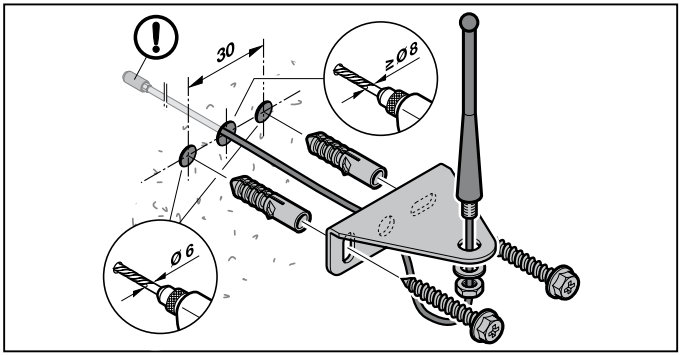
Pulsador **P**	• Selección del canal de radiofrecuencia / relé • Restablecimiento de los ajustes del aparato
Pulsador **PRG**	• Programación de los tiempos de impulso • Modificación de la función de luz de 3 minutos • Reset de canales individuales (sólo HER 2 BiSecur)
Interruptor **DIL** (**A / B**)	Ajuste de las funciones (en función del tipo doble o cuádruple)

5 Montaje

Receptor



Antena externa



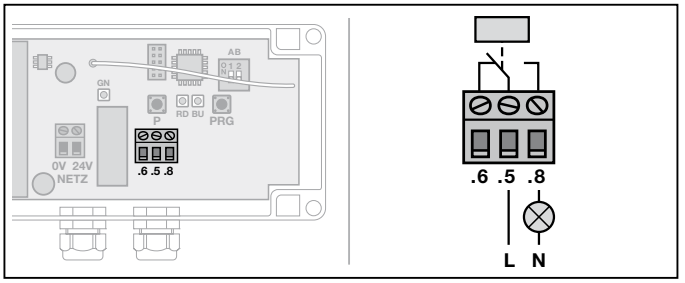
INDICACIÓN:
El alcance puede ser optimizado a través de la selección del lugar de montaje. Mediante ensayos se debe determinar la mejor orientación.

6 Conexión

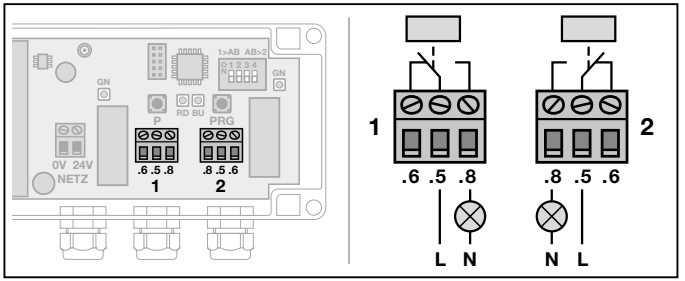
El cable de unión del receptor a la antena externa transporta una tensión de bajo voltaje inofensiva y es seguro contra sabotaje, es decir que la manipulación en el cable o en la antena externa no provocan conmutaciones indeseadas.

- ▶ Monte el receptor en un lugar al que no puedan acceder terneros, ya que aquí se conectarán los cables del cuadro de maniobra, p. ej. para el automatismo para puertas de garaje.

HER 1 BiSecur



HER 2 BiSecur



Carga de contacto máxima del relé de salida (intercambiador libre de potencial):

Borne **.6**	Contacto de apertura	Carga de contacto máx.: 2.5 A / 30 V CC 500 W / 250 V CA
Borne **.8**	Contacto de cierre	
Borne **.5**	Contacto común	

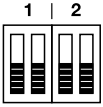
7 Funciones de conmutación del receptor

7.1 HER 1 BiSecur



El receptor HER 1 BiSecur dispone de una salida de relé. Las siguientes funciones pueden ajustarse a través del interruptor DIL doble.

7.2 HER 2 BiSecur



El receptor HER 2 BiSecur dispone de dos salidas de relé. En cada salida de relé se pueden ajusatar las siguientes funciones a través del interruptor DIL cuádruple

1 = Salida de relé 1

2 = Salida de relé 2

7.3 Funciones de los interruptores DIL

Impulso de 0,5 segundos



El relé se activa en caso de un impulso de emisión durante 0,5 segundos y, a continuación, de desactiva.



Conexión / desconexión



El relé se activa con el primer impulso de emisión y se desactiva con el siguiente.

Luz de 3 minutos



El relé se activa durante 3 minutos con el primer impulso de emisión. Si durante este tiempo se emite otro impulso, vuelven a iniciar los 3 minutos. El relé sólo se vuelve a desactivar, si en el plazo de los 3 minutos no se vuelve a emitir ningún impulso.

El comportamiento con otra señal de radiofrecuencia se puede modificar con el pulsador **PRG**. En el estado de suministro está ajustado *alargable*, lo que se puede cambiar a *acortable* (ver capítulo 8). Esto significa que si durante los 3 minutos se emite otro impulso, se interrumpe antes de tiempo, y el relé se desactiva.

La función ajustada se refiere sólo a la salida de relé 1. La salida de relé 2 (sólo HER 2 BiSecur) siempre tiene el ajuste fijo *alargable*.

Impulso de 3 segundos



La función está prevista para el uso del receptor de relé en combinación con abrepuertas eléctricos.
El relé se activa en caso de un impulso de emisión durante 3 segundos y, a continuación, de desactiva.

El tiempo de impulso puede modificarse mediante el pulsador **PRG** (ver capítulo 8). En el estado de suministro el tiempo está ajustado a 3 segundos.

El tiempo ajustado se refiere sólo a la salida de relé 1. Para la salida de relé 2 (HER 2 BiSecur) siempre está ajustado el tiempo fijo de 3 segundos.

Restablecimiento de los ajustes

- Ajuste los interruptores **DIL** (**A / B**) en **OFF.**
  Se ha restablecido el estado de suministro en las funciones.

7.4 Función del pulsador P

Con el pulsador **P** se selecciona el canal de radiofrecuencia / el relé en el que se desea memorizar el código de radiofrecuencia.

7.5 Función del pulsador PRG

Con el pulsador **PRG** se modifica el tiempo de impulso y el comportamiento con una señal de radiofrecuencia adicional de la función de luz de 3 minutos.

8 Modificación del tiempo de impulso / luz de 3 minutos

1. Ajuste los interruptores DIL según la función.
2. Presione el pulsador **PRG** y manténgalo presionado.
   El LED rojo parpadea lento e indica un tiempo de impulso de 5 segundos.
3. Presione brevemente el pulsador **PRG**.
   El LED rojo parpadea 2 veces e indica un tiempo de impulso de 10 segundos.
4. Presione brevemente el pulsador **PRG**.
   El LED rojo parpadea 3 veces e indica un tiempo de impulso de 15 segundos.
5. Presione brevemente el pulsador **PRG**.
   El LED rojo parpadea 4 veces e indica un tiempo de impulso de 30 segundos.
6. Presione brevemente el pulsador **PRG**.
   El LED rojo brilla de forma constante e indica que está ajustada la función de luz de 3 minutos *acortable*.

Para guardar el cambio:

▶ Presione el pulsador **PRG** y manténgalo presionado hasta que el LED rojo parpadee rápido.
  El receptor vuelve automáticamente al modo operativo.

Para interrumpir el cambio sin guardarlo:

▶ Presione el pulsador **PRG** tantas veces hasta que se apage el LED rojo.
  El receptor vuelve automáticamente al modo operativo.

Timeout:

Si en los próximos 10 segundos no se reconoce ningún pulsador, el receptor conmuta automáticamente al modo operativo.

9 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia pueden ocasionarse recorridos de la puerta indeseados.

▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

En el receptor se pueden memorizar hasta máx. 100 códigos (HER 1 BiSecur) / 200 códigos (HER 2 BiSecur) de radiofrecuencia. Pueden repartirse entre los canales existentes.

Si se memoriza el mismo código de radiofrecuencia en dos canales diferentes, se guarda en ambos canales (sólo HER 2 BiSecur).

En el modo de aprendizaje puede conmutarse entre los canales del receptor HER 2 BiSecur presionando el pulsador **P** mientras no se haya reconocido ningún código de radiofrecuencia.

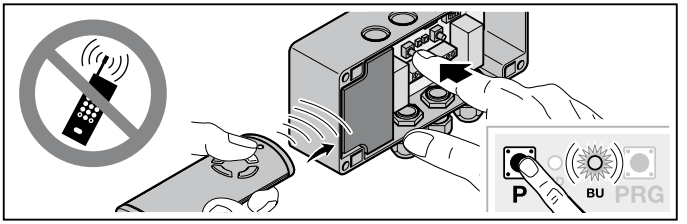
Para activar / conmutar un canal:
- Presione 1 vez el pulsador **P** para activar el canal 1.
- Presione 2 veces el pulsador **P** para activar el canal 2 (sólo HER 2 BiSecur).

Para interrumpir el modo de aprendizaje:
- Presione 2 veces el pulsador **P** (HER 1 BiSecur) o espere a que pase el tiempo Timeout.
- Presione 3 veces el pulsador **P** (HER 2 BiSecur) o espere a que pase el tiempo Timeout.

Timeout:

Si en los próximos 25 segundos no se reconoce ningún código de radiofrecuencia válido el receptor conmuta automáticamente al modo operativo.

9.1 Aprendizaje de los códigos de radiofrecuencia



1. Active el canal deseado presionando el pulsador **P**.
   – El LED azul parpadea lento para el canal 1
   – El LED azul parpadea 2 veces para el canal 2 (sólo HER 2 BiSecur)
2. Conmute el emisor manual, que debe transferir su código de radiofrecuencia, al modo de **Transferencia / Emisión**.
   Si se reconoce un código de radiofrecuencia válido, el LED parpadea rápido en color azul, y se apaga.
   El receptor se encuentra en modo operativo.

10 Funcionamiento

Si el receptor reconoce un código de radiofrecuencia válido lo indica en el modo operativo mediante la iluminación del LED azul. Además, se ilumina el LED verde del relé asignado respectivamente.

INDICACIÓN:
Si el código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual memorizado se había copiado previamente de otro emisor manual, deberá presionarse dos veces el pulsador del emisor manual memorizado en la **primera** activación.

Se reconoce un código de radiofrecuencia válido para el canal 1	= El LED azul se ilumina brevemente 1 vez
Se reconoce un código de radiofrecuencia válido para el canal 2	= El LED azul se ilumina brevemente 2 veces (sólo HER 2 BiSecur)

11 Retroalimentación de las funciones de conmutación

Si el emisor manual HS 5 BiSecur o la App BiSecur emiten una orden de retroalimentación automática*, el receptor transmite inmediatamente el estado actual del relé.

	Relé	**HS 5 BiSecur**
Función de conmutación	Activado	LED: verde
	Desconectado	LED: rojo
Sin retroalimentación		Error de comunicación / fuera de alcance

Emisor manual HS 5 BiSecur

Si un código de radiofrecuencia ha sido memorizado en dos canales distintos (sólo HER 2 BiSecur), se evalúa en el emisor manual HS 5 BiSecur preferentemente el relé con la función de conmutación Encendido / Apagado.

Posibles mensajes de retroalimentación:

1. Si **no** se ha ajustado la función de conmutación Encendido / Apagado.
   - Al menos un relé está activado = LED: verde
   - Todos los relés están desactivados = LED: rojo

* – Ver en las instrucciones de funcionamiento del emisor manual HS 5 BiSecur el apartado sobre la retroalimentación automática de la posición de la puerta.

2. Si la función de conmutación Encendido /Apagado ha sido ajustada en **una** salida de relé.
   – El relé de conmutación está activado = LED: verde
   – El relé de conmutación está desactivado = LED: rojo

   El relé sin función de conmutación no se evalúa para la retroalimentación.

3. Si la función de conmutación Encendido /Apagado ha sido ajustada en **dos** salidas de relé.
   – Todos los relés de conmutación están activados = LED: verde
   – Al menos un relé de conmutación está desactivado = LED: rojo

App BiSecur

Ver mensajes de retroalimentación de la App BiSecur en las instrucciones de funcionamiento BiSecur Home (www.bisecur-home.com)

11.1 Sin retroalimentación

Si el emisor manual HS 5 BiSecur o la App BiSecur no reciben ninguna retroalimentación del receptor HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur en el plazo de hasta máx. 5 segundos después de la orden, existe un problema de comunicación.
   – El LED en el emisor manual parpadea 4 veces rápido en color naranja.
   – La App BiSecur muestra el correspondiente mensaje.
   Ver instrucciones de funcionamiento BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

12 Restablecimiento de los ajustes del aparato

12.1 Restablecimiento de los ajustes completo

Todos los códigos de radiofrecuencia se borran siguiendo los siguientes pasos.

1. Desconecte el relé activado.
2. Presione el pulsador **P** y manténgalo presionado.
   – El LED azul parpadea lento durante 5 segundos.
   – El LED azul parpadea rápido durante 2 segundos.
3. Suelte el pulsador **P**.
   Todos los códigos de radiofrecuencia han sido borrados.

INDICACIÓN:

Si se suelta antes de tiempo el pulsador **P**, se interrumpe el reset del aparato y no se borran los códigos de radiofrecuencia.

12.2 Restablecimiento de los ajustes de canales individuales

(sólo HER 2 BiSecur)

Todos los códigos de radiofrecuencia de los canales individuales se borran siguiendo los siguientes pasos.

1. Desconecte el relé activado.
2. Active el canal deseado presionando el pulsador **P**.
   – El LED azul parpadea lento para el canal 1.
   – El LED azul parpadea 2 veces para el canal 2.
3. Presione el pulsador **PRG** y manténgalo presionado.
   – El LED azul parpadea lento durante 5 segundos.
   – El LED azul parpadea rápido durante 2 segundos.
4. Suelte el pulsador **PRG**.
   Todos los códigos de radiofrecuencia del canal seleccionado han sido borrados.
   El receptor vuelve automáticamente al modo operativo.

INDICACIÓN:

Si se suelta antes de tiempo el pulsador **PRG**, se interrumpe el reset de los canales individuales y no se borran los códigos de radiofrecuencia.

13 Reciclaje



Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.



14 Datos técnicos

Tipo	Receptor HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
Frecuencia	868 MHz
Alimentación externo	24 V CC / 24 -230 V CA
Temperatura ambiente admisible	–20 °C hasta +60 °C
Índice de protección:	IP 65

15 Declaración CE de conformidad

(conforme a la directiva R&TTE 1999/5/CE)

Por la presente, la

Empresa: Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declara que el

Aparato: Receptor para automatismos y cuadros de maniobra

Denominación del artículo	Denominación del tipo
HER 1 BiSecur	HER1-868-BS
HER 2 BiSecur	HER2-868-BS

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada a las exigencias básicas y a todas las prescripciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

En caso de una modificación de los aparatos no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Normas y especificaciones aplicadas y consultadas:

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Este aparato puede comercializarse en todos los países de la UE, Noruega, Suiza y otros países.

Steinhagen, 21/02/2012

ppa. Axel Becker
Dirección

Índice

1 Relativamente a estas instruções 96
2 Indicações de segurança 96
2.1 Utilização conforme as especificações 96
2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do receptor 96
3 Volume de entrega 97
4 Descrição do receptor 97
4.1 Indicação de LED 99
4.2 Botão e interruptores DIL 100
5 Montagem 100
6 Ligação 101
7 Funções de comutação do receptor 103
7.1 HER 1 BiSecur 103
7.2 HER 2 BiSecur 103
7.3 Funções dos interruptores DIL 103
7.4 Função da tecla P 104
7.5 Função da tecla PRG 104
8 Alteração da duração de impulso / Luz de 3 minutos 105
9 Programação de um código de radiofrequência 105
9.1 Programação do código de radiofrequência 106
10 Funcionamento 107
11 Aviso de retorno das funções de comutação 107
11.1 Não existe aviso de retorno 108
12 Reset ao equipamento 108
12.1 Reset completo 108
12.2 Reset de canais individuais 109
13 Tratamento 109
14 Dados técnicos 109
15 Declaração de conformidade CE 110

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Exma. Cliente, Exmo. Cliente

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Observe as notas e respeite as notas de segurança e de advertência.

Para mais informações relativas ao manuseamento de componentes de radiofrequência, consulte na internet.

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Utilização conforme as especificações

O receptor HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur é um receptor bidireccional para o accionamento de automatismos, comandos e dispositivos consumidores de energia. O receptor HER 1 BiSecur dispõe de uma saída de relé. O receptor HER 2 BiSecur dispões de duas saídas de relé. Ambos podem ser operados com a radiofrequência BiSecur.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorrectos.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do receptor

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inesperada da porta

▶ Ver o capítulo sobre a nota de advertência 9

ATENÇÃO

Danificação da função devido às influências ambientais

Em caso de incumprimento poderá ser danificada a função!

Proteja o receptor das seguintes influências:

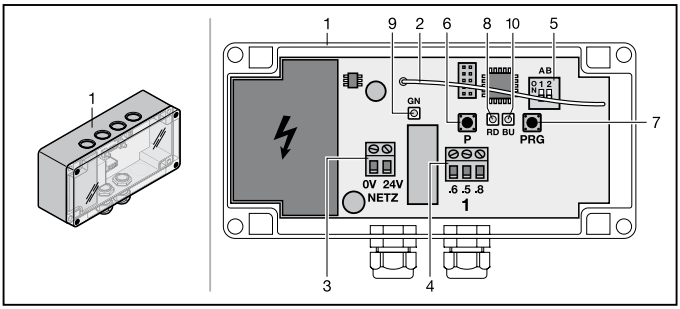
- Insolação directa (temperatura ambiente admissível: – 20 °C a + 60 °C)
- Humidade
- Poeira

NOTAS:
- Se não houver nenhum acesso separado para a garagem, executar todas as alterações ou ampliações de função dos sistemas de radiofrequência próximo à garagem.
- Após a programação ou o alargamento do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a extensão ou a colocação em funcionamento do sistema de radiofrequência, utilize exclusivamente peças de origem.
- As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.
- Os telemóveis GSM 900 podem influenciar o alcance aquando de uma utilização em simultâneo.

3 Volume de entrega
- Receptores HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
- Material de fixação
- Instruções de funcionamento
- Antena externa (para HER 2 BiSecur)

4 Descrição do receptor

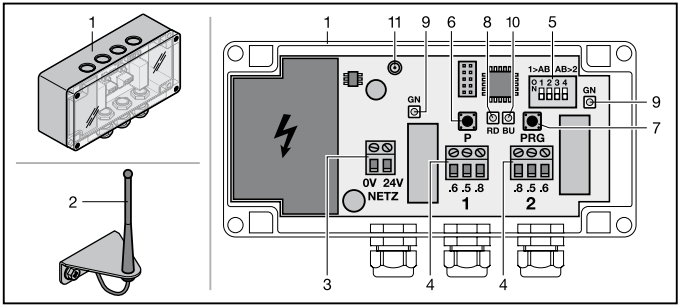
HER 1 BiSecur



1 Receptor
2 Antena integrada
3 Borne de conexão para 24 V DC / 24 - 230 V AC Tensão de alimentação
4 Borne de conexão da saída do relé
5 Interruptor DIL duplo para funções de recepção

6 Tecla de programação **P** (Tecla **P**)
7 Botão de programação **PRG** (botão **PRG**)
8 LED, vermelho (RD), Programação
9 LED, verde (GN), resposta dos estados de relé
10 LED, azul (BU), radiofrequência

HER 2 BiSecur



1 Receptor
2 Antena externa
3 Borne de conexão para 24 V DC / 24 - 230 V AC Tensão de alimentação
4 Borne de ligação das saídas do relé
5 Interruptor DIL quádruplo para funções de recepção
6 Tecla de programação **P** (Tecla **P**)
7 Botão de programação **PRG** (botão **PRG**)
8 LED, vermelho (RD), Programação
9 LED, verde (GN), resposta dos estados de relé
10 LED, azul (BU), radiofrequência
11 Possibilidade de ligação para antena externa

4.1 Indicação de LED

Azul (BU)

(Radiofrequência)

Estado	Função
Brevemente iluminado	É reconhecido um código de radiofrequência válido para o canal 1
Fica 2 × brevemente iluminado	É reconhecido um código de radiofrequência válido para o canal 2
Pisca lentamente	O receptor encontra-se no modo de programação para canal 1
Pisca 2 ×	O receptor encontra-se no modo de programação para canal 2
Pisca rapidamente após piscar lentamente	Ao ajustar, um código de radiofrequência válido foi detectado
Pisca por 5 segundos lentamente, pisca por 2 segundos rapidamente	O reset dos aparelhos está a ser executado ou concluído
Desligado	Modo de funcionamento

Vermelho (RD)

(Programação)

Estado	Função
Pisca lentamente	O tempo de impulso está ajustado em 5 segundos
Pisca 2 ×	O tempo de impulso está ajustado em 10 segundos
Pisca 3 ×	O tempo de impulso está ajustado em 15 segundos
Pisca 4 ×	O tempo de impulso está ajustado em 30 segundos
Pisca rapidamente	As alterações de função são memorizadas
Iluminado	A função está ajustada para *Luz por 3 minutos que podem ser reduzidos*

Verde (GN)

(Resposta dos estados de relé)

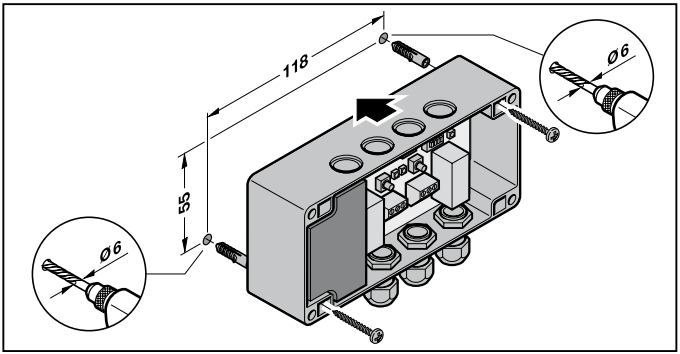
Estado	Função
Iluminado	Pelo tempo, no qual o relé estiver com retenção

4.2 Botão e interruptores DIL

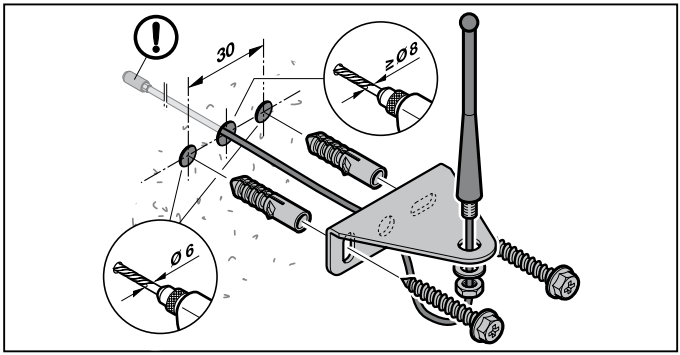
Tecla **P**	• Selecção do canal de radiofrequência / relé • Reset ao equipamento
Tecla **PRG**	• Programação dos tempos de impulso • Aplicação da função Luz por 3 minutos • Reset de canais individuais (válido somente para o HER 2 BiSecur)
Interruptor **DIL** (**A / B**)	Ajuste das funções (conforme o tipo, duplo ou quádruplo)

5 Montagem

Receptor



Antena externa



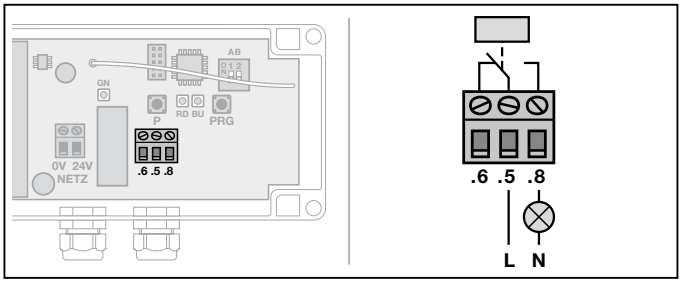
NOTA:
Através da selecção do local de montagem, é possível optimizar o alcance. A melhor orientação terá de ser conseguida através de tentativas.

6 Ligação

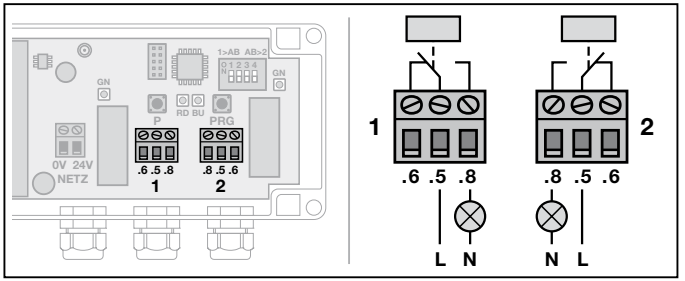
A linha de interconexão eléctrica do receptor para a antena externa conduz uma inofensiva tensão baixa e é protegida contra sabotagem, ou seja, as manipulações no cabo ou na antena externa não causam acções de desligamento involuntárias.

- Monte o receptor numa área protegida do acesso a terceiros, uma vez que é aqui que são ligadas as linhas de comando por exemplo, para o automatismo para porta de garagem.

HER 1 BiSecur



HER 2 BiSecur



Carga máxima de contacto do relé de saída (comutador sem potência):

Borne **.6**	Contacto de abertura	Carga de contacto máx.: 2.5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Borne **.8**	Contacto de fecho	
Borne **.5**	Contacto comum	

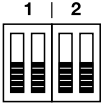
7 Funções de comutação do receptor

7.1 HER 1 BiSecur



O receptor HER 1 BiSecur dispõe de uma saída de relé. As seguintes funções podem ser ajustadas pelo interruptor DIL duplo.

7.2 HER 2 BiSecur



O receptor HER 2 BiSecur dispõe de duas saídas de relé que podem ser comutadas independentemente. Conforme a saída de relé, as funções seguintes podem ser ajustadas pelo interruptor DIL quádruplo

7.3 Funções dos interruptores DIL

Impulso 0,5 segundo



O relé opera com um impulso de emissão por 0,5 segundo, em seguida, ele abre.



Comutação - Ligada / Desligada



O relé opera no primeiro impulso de emissão e abre no seguinte.

Luz de 3 minutos



O relé é acionado durante o primeiro impulso de emissão durante 3 minutos. Se, durante este tempo, for dado um novo impulso, os 3 minutos são iniciados de novo. O relé só se desliga se, durante os 3 minutos, não for dado mais nenhum impulso.

O comportamento em outro sinal de radiofrequência pode ser alterado pela tecla **PRG**. No estado de estado de entrega está ajustado como *prolongável*, podendo comutar para *reduzível* (ver capítulo 8). Ou seja, se no período de 3 minutos for emitido um outro impulso, o tempo será cancelado antecipadamente e o relé abrirá.

A função ajustada refere-se somente à saída de relé 1. A saída de relé 2 (somente com o HER 2 BiSecur) terá sempre o ajuste inalterável *prolongável*.

Impulso 3 segundos



A função é reservada para o uso do receptor de relé junto com as aberturas eléctricas.
O relé opera com um impulso de emissão por 3 segundos, em seguida, ele abre.

O tempo de impulso pode ser alterado com a tecla **PRG** (ver capítulo 8).
No estado de entrega, o tempo está ajustado em 3 segundos.

O tempo ajustado refere-se somente à saída de relé 1. A saída de relé 2 (HER 2 BiSecur) terá sempre o ajuste inalterável de 3 segundos.

Restaurar os ajustes

- Posicionar o interruptor **DIL** (**A / B**) em **OFF.**
  As funções foram restauradas para o momento do estado de entrega.

7.4 Função da tecla P

Com a tecla **P**, o canal de radiofrequência / relé são seleccionados, nos quais o código de radiofrequência deve ser ajustado.

7.5 Função da tecla PRG

Com a tecla **PRG**, a duração do impulso e o comportamento em caso de outro sinal de radiofrequência serão comutados para a função Luz de 3 minutos.

8 Alteração da duração de impulso / Luz de 3 minutos

1. Ajuste o interruptor DIL de acordo com a função.
2. Prima a tecla **PRG** e mantenha-a premida.
   O LED vermelho pisca lentamente e indica o tempo de impulso de 5 segundos.
3. Premir brevemente a tecla **PRG**.
   O LED vermelho pisca 2 × e indica o tempo de impulso de 10 segundos.
4. Premir brevemente a tecla **PRG**.
   O LED vermelho pisca 3 × e indica o tempo de impulso de 15 segundos.
5. Premir brevemente a tecla **PRG**.
   O LED vermelho pisca 4 × e indica o tempo de impulso de 30 segundos.
6. Premir brevemente a tecla **PRG**.
   O LED vermelho está constantemente iluminado e indica a função ajustada de Luz de 3 minutos *reduzível*.

Para memorizar a alteração:

▶ Premir a tecla **PRG** e mantenha-a premida até que o LED vermelho pisque rapidamente.
O receptor comuta automaticamente para o modo de funcionamento.

Para cancelar a alteração sem memorização:

▶ Premir a tecla **PRG** até que o LED vermelho apague.
O receptor comuta automaticamente para o modo de funcionamento.

Timeout:

Se nenhuma tecla for premida no período de 10 segundos, o receptor comuta automaticamente para o modo de funcionamento.

9 Programação de um código de radiofrequência

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inesperada da porta

Aquando do processo de ajuste no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações de porta não intencionais.

▶ Aquando do ajuste do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento da porta não se encontrem pessoas ou objectos.

É possível ajustar, no máximo, 100 códigos (HER 1 BiSecur) / 200 códigos (HER 2 BiSecur) de radiofrequência no receptor. Podem ser distribuídos pelos canais existentes.

Se o mesmo código de radiofrequência for ajustado em dois canais diferentes, ele será memorizado nos dois canais (válido somente para o HER 2 BiSecur).

No modo de programação, os canais do receptor HER 2 BiSecur podem ser trocados através da tecla **P**, enquanto não for reconhecido qualquer código de radiofrequência.

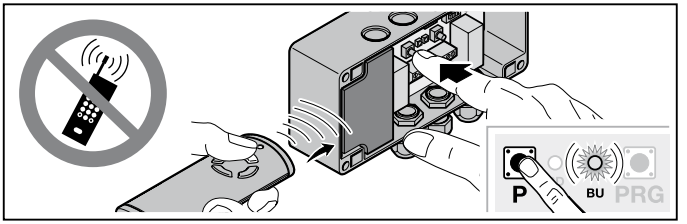
Para activar / trocar um canal:
- Prima a tecla **P** 1 ×, para activar o canal 1.
- Premir a tecla **P** 2 × para activar o canal 2 (válido somente para o HER 2 BiSecur).

Para interromper o modo de programação:
- Premir a tecla **P** 2 × (HER 1 BiSecur) ou aguarde o tempo de fechamento.
- Premir a tecla **P** 3 × (HER 2 BiSecur) ou aguarde o tempo de fechamento.

Timeout:

Se, durante 25 segundos não for reconhecido qualquer código de radiofrequência válido, o receptor regressa automaticamente para o modo de funcionamento.

9.1 Programação do código de radiofrequência



1. Active o canal pretendido premindo a tecla **P**.
   – O LED azul pisca lentamente para o canal 1
   – O LED azul pisca 2 × para o canal 2 (válido somente para o HER 2 BiSecur)
2. Coloque o emissor, que deve transmitir o seu código de radiofrequência, no modo de **transmissão / emissão**.
   Se for reconhecido um código de radiofrequência válido, o LED pisca rapidamente azul e desliga-se.
   O receptor encontra-se no modo de funcionamento.

10 Funcionamento

O receptor sinaliza, no modo de funcionamento, o reconhecimento de um código de radiofrequência válido através da iluminação do LED azul. Para além disso, o LED verde do respectivo relé atribuído está iluminado.

NOTA:
Se o código de radiofrequência da tecla do emissor tiver sido copiado por um outro emissor, a tecla do emissor tem de ser premida uma segunda vez aquando do **primeiro** funcionamento.

É reconhecido um código de radiofrequência válido, canal 1	= o LED azul acende 1 × brevemente
É reconhecido um código de radiofrequência válido, canal 2	= o LED azul acende 2 × brevemente (válido somente para o HER 2 BiSecur)

11 Aviso de retorno das funções de comutação

Se for acionado um comando a partir de um emissor HS 5 BiSecur ou da aplicação BiSecur para o aviso automático de retorno*, o recetor comunica, de imediato, o estado atual do relé.

	Relé	**HS 5 BiSecur**
Função de comutação	ativado	LED: verde
	desativado	LED: vermelho
Não existe aviso de retorno		Erro de comunicação / fora de alcance

Emissor HS 5 BiSecur

Se o código de radiofrequência foi programado em dois canais diferentes (apenas HER 2 BiSecur), no emissor HS 5 BiSecur é avaliado preferencialmente o estado do relé com a função ligado / desligado.

Possíveis avisos de retorno:

1. Caso a função ligado / desligado **não** tenha sido programada.
   - – Encontra-se ativado pelo menos um relé = LED: verde
   - – Todos os relés encontram-se desativados = LED: vermelho

* – Ver instruções de funcionamento do emissor HS 5 BiSecur, aviso automático de retorno da posição da porta.

2. Caso a função ligado / desligado tenha sido programada **numa** saída de relé.
   – O relé comutado encontra-se ativado = LED: verde
   – O relé comutado encontra-se desativado = LED: vermelho

   O relé não comutado não é avaliado para o aviso de retorno.

3. Caso a função ligado / desligado tenha sido programada em **duas** saídas de relé.
   – Todos os relés comutados encontram-se ativados = LED: verde
   – Encontra-se desativado pelo menos um relé comutado = LED: vermelho

Aplicação BiSecur

Avisos de retorno da aplicação BiSecur, ver instruções de funcionamento para BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11.1 Não existe aviso de retorno

Se o emissor HS 5 BiSecur ou a aplicação BiSecur não receber qualquer aviso de retorno do recetor HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur até máx. 5 segundos após a ordem, verifica-se um erro de comunicação.
- O LED no emissor pisca 4 × rapidamente a cor-de-laranja.
- A aplicação BiSecur exibe uma mensagem correspondente. Ver instruções de funcionamento para BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

12 Reset ao equipamento

12.1 Reset completo

Todos os códigos de radiofrequência serão anulados, se forem seguidos os passos seguintes.

1. Desligue relés acionados.
2. Premir a tecla **P** e mantenha-a premida.
   – O LED azul pisca 5 segundos lentamente.
   – O LED azul pisca rapidamente por 2 segundos.
3. Solte a tecla **P**.
   Todos os códigos de radiofrequência encontram-se anulados.

NOTA:

Se a tecla **P** for antecipadamente solta, o reset ao equipamento será interrompido e os códigos de radiofrequência não serão anulados.

12.2 Reset de canais individuais

(válido somente para o HER 2 BiSecur)

Todos os códigos de radiofrequência de canais individuais serão anulados, se os seguintes passos forem seguidos.

1. Desligue relés acionados.
2. Active o canal pretendido premindo a tecla **P**.
   – O LED azul pisca lentamente para o canal 1.
   – O LED azul pisca lentamente 2 × para o canal 2.
3. Prima a tecla **PRG** e mantenha-a premida.
   – O LED azul pisca 5 segundos lentamente.
   – O LED azul pisca rapidamente por 2 segundos.
4. Solte a tecla **PRG**.
   Todos os códigos de radiofrequência do canal seleccionado são anulados.
   O receptor comuta automaticamente para o modo de funcionamento.

NOTA:

Se a tecla **PRG** for antecipadamente solta, o reset dos canais individuais será interrompido e os códigos de radiofrequência não serão anulados.

13 Tratamento



Aparelhos eléctricos e electrónicos, para além de pilhas, não devem ser deitados fora como lixo doméstico ou lixo residual. Esses devem ser eliminados nos pontos de recolha e entrega autorizados.



14 Dados técnicos

Modelo	Receptor HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
Frequência	868 MHz
Alimentação externa	24 V DC / 24 - 230 V AC
Temperatura ambiente permitida	–20 °C a +60 °C
Tipo de protecção:	IP 65

15 Declaração de conformidade CE

(segundo a directiva R&TTE 1999/5/CE)

A

empresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declara por este meio que este

equipamento Receptor para automatismos e comandos

Designação do artigo	**Designação dos modelos**
HER 1 BiSecur	HER1-868-BS
HER 2 BiSecur	HER2-868-BS

tendo como base a sua concepção e o tipo de construção do modelo colocado em circulação, está de acordo com as exigências fundamentais e outras disposições relevantes da directiva 1999/5/CE.

Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração ao equipamento sem o nosso consentimento prévio.

Normas e especificações relacionadas e aplicadas

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Este equipamento pode ser operado em todos os países comunitários, Noruega, Suíça e outros países.

Steinhagen, 21.02.2012



pp. Axel Becker
Direcção

TR20A133-A RE / 10.2014

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com